UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2017ko Ekainak 27 / 27 - Junio - 2017

TOKIA / LUGAR: SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 27/06/2017

HASIERA / INICIO: 17:00 horas

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):
Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):
2. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia andrea
3. Alkateordea, Don Iker Oceja Sobrón jauna
4. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra andrea
5. Alkateordea, Don Humberto Jaio Sagasti jauna
6. Alkateordea, Don Jose Maria Andres Ibañez de Garaio jauna
Doña Olaia Albizu Gallastegi andrea
Don Harri Guridi Ordeñana jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EH BILDU)
Don Daniel Maeztu Perez jauna
Doña Eider Uribe Padilla andrea
Don Jon Andoni del Amo Castro jauna
Doña Rosa Maria Mintegi Egileor andrea
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu jauna
Don Aritz Bravo Zubillaga jauna
Don Iker Urkiza Quilez jauna

HERRIAREN ESKUBIDEA (SQ-2D)
Don Julian Rios Santiago jauna
Doña Maria Juliana Perera Figueredo andrea
Don Jorge Varela Dorrio jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSE-EE (PSOE))
1. Alkateordea, Doña Pilar Ríos Ramos andrea
Don Mauricio Garcia Martin jauna

ZINEGOTZIA / CONCEJAL (PP)
Don Francisco Garate Mintegui jauna

KONTU-HARTZAILE ORDEA / INTERVENTORA EN FUNCIONES
Doña Maria Pilar Velasco Pérez andrea

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL
Don Ramón Sorarrain Tolosa jauna

IZAERA / NATURALEZA: OHIKOA / ORDINARIA
DEIALDIA / CONVOCATORIA: LEHENA / PRIMERA

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 17:00ak direnean, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabaidatzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

Abierta la sesión por la Alcaldesa-Presidenta, siendo las 17:00 horas, se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO AKTEN ZIRRIBORROA IRAKURTZEA ETA ONARTZEA; 2017KO APIRILAREN 25EKOA ETA 2017KO MAIATZAREN 23KOA OHIKOAK.

IRAKURRI OSTEAN aurreko batzarreko akta-zirriborroak, 2017ko apirilaren 25eko eta 2017ko maiatzaren 23ko ohikoak hain zuzen ere.

BOZKETA egin ostean, Udaleko Osoko Bilkurak, aho batez, **ONARTU EGITEN DITU 2017ko apirilaren 25eko eta 2017ko maiatzaren 23ko** Osoko Bilkuraren ohiko aktak.

UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LOS BORRADORES DE LAS ACTAS DE LAS SESIONES CORRESPONDIENTES A LAS ORDINARIAS DE 25 DE ABRIL Y 23 DE MAYO, AMBAS DE 2017.

DADA LECTURA a los borradores de las Actas de las sesiones anteriores, correspondientes a las Ordinarias de 25 de Abril y 23 de Mayo, ambas de 2017.

PREVIA votación realizada al efecto, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, **APRUEBA** las Actas de los Plenos Ordinarios de **25 de Abril y 23 de Mayo de 2017**.

BI.- INTERESDUN GAIEN BERRI EMATEA:

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Eskuragarri izan dituzue espediente guztiak Idazkaritza Nagusian, eta oraindik ere bertan daude.

Udalbatza jakitun eta ados adierazten da.

DOS.- DACIÓN DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERÉS:

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Todos los expedientes han estado a vuestra disposición en la Secretaría General, y siguen allí todavía.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.

HIRU.- BIDEZKOA BALITZ, KIROL INSTALAZIOEN ERABILTZAILEEN ARAUDI OROKOR BERRIA ETA KIROL INSTALAZIOEN ERABILERA-ARAUDIA ONARTZEKO PROPOSAMENA (DURANGO KIROLAK-EKO GOBERNU BATZORDEAREN ALDEKO IRIZPENA DUENA, 2017KO MAIATZAREN 10EKOA).

IRAKURRI ostean Durango Kirolak-eko Gobernu Batzordeak igorritako irizpena 2017ko maiatzaren 10ekoa, eta honako hai dioena:

TRES.- APROBACIÓN INICIAL, SI PROCEDE, DEL NUEVO REGLAMENTO GENERAL DE PERSONAS USUARIAS Y NORMATIVA DE USO DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS. (DICTAMINADO POR LA JUNTA DE GOBIERNO DE DURANGO KIROLAK DE 10 DE MAYO DE 2017).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Junta de Gobierno de Durango Kirolak en sesión de 10 de Mayo de 2017, del tenor literal siguiente:

"Instalazioen erabilera araudi orokor berriaren onarpen-espedienteari buruzkoa

IRIZPENA

Aldeko botoak: PSE-EE (PSOE) (1) eta EAJ-PNV (2); abstentzioak, EH Bildu (2), PP (1) eta SQ-2D (1); hortaz, osoko bilkurari proposatzen zaio ondorengo akordio hau hartu dezala

AKORDIOA

LEHENA.- Instalazioen erabilera araudi orokorra onartzea.

BIGARRENA.- Akordioa jendaurrean erakustea BAOn iragarkia jarrita."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* 1. Alkate Ordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Araudian egin ditugun hiru aldaketak azalduko ditut:

- ✓ Pertsona transexualek aldagelak eta komuna aukeratzeko eskubidea dute.
- ✓ Akats oso larritzat joko da jotzea, mehatxatzea, eskandaluak eragitea, pertsonen ohoreari erasotzea; era berean, akats oso larritzat joko da baimenik gabe grabatzea edo argazkiak ateratzea. Kasu horietan akats oso larri izatera igaroz bazkide izateko eskubidea galtzea eragin dezake, izan ditzakeen elementu penalei kalterik egin gabe, poliziaren esku jarriko baita informazioa.
- ✓ Hizkuntzaren hobekuntza, irisgarritasunarena nahiz generoarena.

Horiek dira kirol-instalakuntzen araudian egin diren aldaketa nagusiak.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Egokiak iruditzen zaizkigu azalpena eta arauak eta nahiz eta lana beti hobetu daitekeen, dudarik ez dago gaur

"En relación con el expediente de aprobación del nuevo Reglamento general de personas usuarias y Normativa de uso de las instalaciones

DICTAMEN

Con el voto favorable de los representantes de PSE-EE (PSOE) (1) y EAJ-PNV (2), y las abstención de los representantes de EH Bildu (2), PP (1) y SQ-2D (1) se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente

ACUERDO

PRIMERO.- Aprobar inicialmente el Reglamento general de personas usuarias y Normativa de uso de las instalaciones.

SEGUNDO.- Someter el presente acuerdo a exposición pública mediante anuncio en el BOB."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* 1º Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Voy a comentar los tres cambios que hemos llevado a cabo en la normativa:

- ✓ Se permite a las personas transexuales elegir el vestuario y el baño.
- ✓ Se considerará falta muy grave agredir, amenazar, provocar escándalos, atentar contra el honor de las personas; también es falta muy grave el grabar o fotografiar sin autorización. En estos casos se pasa a falta muy grave pudiendo acarrear la pérdida del carácter de socio o socia sin perjuicio de posibles elementos penales en cuyo caso se pondrá en conocimiento de la policía.
- ✓ La mejora del lenguaje, tanto de accesibilidad como de género.

Estas son las mayores modificaciones que se han llevado a cabo en el reglamento para las instalaciones deportivas.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Nos parece conveniente la redacción y las normas que se proponen y aunque siempre mejorable, sin duda,

egungo egoeraren adierazgarri den araudia dela eta gaur egungo gizartearen beharrak asetzen dituela. Argi dago durangarren gehiengoarentzat onuragarriak diren aldaketak onartzen direla.

Aldeko botoa emango dugu.

* 1. Alkate Ordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Araudiaren aldaketaren helburua gizarte-egoera berrira eta hizkuntzaren erabilera berrietara egokitzea da. Batetik, pertsonek, sexuaz eta generoaz gaindi, egokia derizten aldagela aukeratzeko aukera ezarri dugu eta bestetik, biolentziarik gabeko guneak ezartzeko neurri garrantzitsuak ezarri ditugu.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Interesgarriak eta egokiak dira araudia eguneratzea eta gehitu diren iruzkin guztiak.

Gure ikuspuntutik, erabiltzaileek fitness gelarako sarreren inguruko kexak dituzte; 8, 12, 16 sarbideekin edo hemendik hilabeterako sarrera librearekin zerikusia duen oro. Adibidez, ekainaren 25ean izena ematen badugu 16 sarbideko jarduera batean, hilabetea bete ordez, hilaren 30ean jarduera amaitzea eragiten dugu; hainbeste mugatzen denez, 16 sarbideak ezinezkoak dira.

Araudian aldaketa egin beharko litzateke: 16 edo 12 sarbide kontratatzen dituenak hilabeteko epea behar luke.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Planteatzen diren aldaketak zentzuzkoak ikusten ditugu. Ikusten dugu, baita ere, kirol instalazio asko ditugula eta erabilera anitza eman behar zaiela; zenbat eta jende gehiagok eta talde gehiagok erabili, askoz hobeto, eta uste dugu hori bultzatu behar dugula. Guk ere hainbat proposamen eta zuzenketa sartu ditugu eta onartu egin dira, adibidez:

- Zapatilaren zolaren koloreak ez dauka zertan zuria izan behar.
- Hondakinen inguruan, hondakinen bilketa egiteko edukiontziak plasmatzea eskatu dugu; han edukiontzi asko erabiltzen dira.

es un reglamento acorde a los tiempos que vivimos y que satisface la necesidades que la sociedad actual conlleva. Entendemos que se aprueban unas modificaciones favorables para el conjunto de la ciudadanía duranguesa.

Nuestro voto será a favor.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: El objetivo de esta reforma del reglamento es adaptarlo a las nuevas realidades sociales y a los nuevos usos del lenguaje. Por un lado, hemos establecido la posibilidad de que las personas puedan elegir el vestuario que consideren, independientemente del sexo y género y, por otro lado, es que hemos establecido medidas importantes para crear espacios libres de violencia.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Es muy interesante y conveniente la actualización del reglamento y todas las aportaciones que se han incorporado.

Desde nuestro punto de vista, hay numerosas quejas de los usuarios con respecto a las entradas a la sala de fitness; todo lo que tiene que ver con los 8, 12, 16 accesos o entrada libre dentro de un mes. Por ejemplo, si nos apuntamos el 25 de junio a una actividad con 16 accesos, en vez de completar ese mes lo que hacemos es que el día 30 se acabe la actividad; se limita tanto que los 16 accesos son prácticamente imposibles.

Habría que ajustar en el reglamento la posibilidad de que una persona que contrate 16 ó 12 accesos tenga un plazo de un mes.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: Las modificaciones que se plantean nos parecen razonables. También creemos que disponemos de muchas instalaciones deportivas y que se les debe dar un uso variado. Cuantas más personas las usen, mucho mejor, y creemos que debemos impulsar que así sea. Nosotros también hemos realizado varias propuestas y enmiendas, y se han aceptado. Estas son algunas de ellas:

- La suela de la zapatilla no tiene por qué ser blanca.
- En torno a los residuos, hemos solicitado que se pongan contenedores para llevar a cabo la recogida; allí se usan muchos contenedores.

- Erabiltzaileen zuzeneko arreta bermatzea; ez izatea beti telefonoz edo telematikoki, baizik eta Durango Kirolakeko langile batek atenditzeko aukera izatea.

- Erabiltzaileen artean berdintasuna egotea.

Hauek dira komentatu ditugun eta onartu diren aldaketa batzuk, eta eskertzekoa da.

Guk komentatu genuen Durango Kirolakeko Gobernu Batzordean jendea asko kexatzen dela hileko bonoak direla eta, hilabete natural batean kontsumitzeko bonoak; agian hobe da bonoak kaduzitate gabekoak izatea, eta eskatu zen puntu horri buelta bat ematea. Erantzuna izan zen ordenantza fiskalekin batera landuko zela, baina uste dugu lehentasunez landu behar dugun gai bat dela, eta ordenantza fiskalak baino lehenago gai hau juntara eramatea eskatzen dugu. Kasu honetan abstenitu egingo gara.

* 4. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Guk aldeko bozka emango diogu puntu honi. Garrantzitsuak dira berdintasun arloko aldaketak, eta ez dugu inolako arazorik dagokion tokian bonuen inguruko eztabaidak edo aldaketak egiteko.

* 1. Alkate Ordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Batetik, esan behar dugu EH Bilduk ordenantza hobetu eta aberastu duten iruzkinak egin dituela. Egindako lana eskertu nahi diegu.

Bonuei dagokienez, ordenantza Batzordean hilabeteetan zehar landu dela esan behar dugu eta bertan erabaki genuen zerga-ordenantzan landuko genuela. Aldaketa hori bilkurara lehenago ekartzeko beharra ikusiz gero, ez dago arazorik.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaitza hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

- Garantizar la atención directa a los usuarios; que no sea siempre telefónica o telemática, sino que exista la opción de que te atienda un trabajador o trabajadora de Durango Kirolak.

- Que haya igualdad entre los usuarios.

Esas son algunas de las modificaciones que hemos comentado y que han aceptado, lo cual es de agradecer.

En la Junta de Gobierno de Durango Kirolak mencionamos que la gente se queja mucho por los bonos mensuales, los que se consumen en un mes natural. Quizá sería mejor que los bonos no tuvieran caducidad, y se pidió que se reflexionara de nuevo sobre ese punto. La respuesta fue que se trabajaría el asunto junto con las ordenanzas fiscales, pero consideramos que este asunto debe tratarse de forma prioritaria, y solicitamos que se lleve a la junta antes que las ordenanzas fiscales. En este caso vamos a abstenernos.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Nosotros votaremos a favor de este punto. Los cambios en el ámbito de la igualdad son importantes, y no tenemos ningún problema en debatirlo en el lugar correspondiente o en hacer cambios en los bonos.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Por un lado, queremos decir que efectivamente EH Bildu ha hecho aportaciones a esta ordenanza que la han enriquecido y la han mejorado. Agradecerles el trabajo realizado.

En cuanto a los bonos, queremos decir que esta ordenanza se ha trabajado durante unos meses en la Junta y allí se dijo que lo trataríamos en la ordenanza fiscal. Si se ve la necesidad de traer antes a este pleno esa modificación, no tiene ningún inconveniente.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: ONCE, 8 de Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, hauxe erabaki du:

LEHENA.- **Durango Kirolak erakundeko kirol instalazioak erabiltzeko Araudia eta erabiltzaileen Araudi Orokorraren HASIERA BATEAN** onartzea, betiere, espedientearen zirriborroan dagoen testua aintzat hartuta.

BIGARRENA.- Espedientea **jendaurrean erakutsiko da** eta entzunaldia ere egingo da interesatuekin, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta Udaletxeko iragarki Taulan, **HOGEITA HAMAR (30) EGUNEZ**, jarriko den iragarkiaren bidez, argitaratu ondorengo egunetik zenba-tuta, nahi duenak erreklamazioak eta iradoki-zunak aurkezteko aukera izango du.

HIRUGARRENA.- Erreklamaziorik edo iradokizunik aurkeztu ezean, behin behineko akordioa behin betiko bilatuko da (aipatutako lege testuaren 49.c) artikulua), eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da. Erreklamaziorik edo iradokizunik aurkeztuz gero, osoko bilkurak epe barruan ebatziko ditu eta behin betiko onarpenari ekingo dio.

LAUGARRENA.- Aipatutako Araudia, behin betiko onartu eta gero, ez da indarrean sartuko aldaketaren testua Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu arte eta toki araubidea arautzen duten oinarrien, apirilaren 2ko, 7/1985 Legearen 65.2 artikuluak aurrei-kusten duen epea igaro arte.

- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar **INICIALMENTE** el **Reglamento General de personas usuarias y normativa de uso de las instalaciones deportivas de Durango Kirolak**, conforme al texto que figura en el borrador obrante en el expediente de su razón.

SEGUNDO.- Someter dicho expediente a **información pública** mediante anuncios en el Boletín Oficial de Bizkaia, así como en el Tablón de Anuncios de este Ayuntamiento, durante un plazo de **TREINTA (30) DIAS**, a contar del siguiente día al de su publicación en el citado Boletín, para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

TERCERO.- En el caso de que no se hubiera presentado ninguna reclamación o sugerencia, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provi-sional (artículo 49.c) del referido texto le-gal). En caso contrario, el Pleno resolverá las reclamaciones y sugerencias presentadas dentro del plazo y procederá a su aprobación definitiva.

CUARTO.- El citado Reglamento, una vez aprobado definitivamente, no entrará en vigor hasta que se haya publicado el texto de la modificación en el Boletín Oficial de Bizkaia y haya transcurrido el plazo previsto en el artículo 65.2 de la Ley 7/1985, de 2 de Abril, reguladora de las Bases de Régimen Local.

LAU.- XISTERA KLUBEN KIROL KLUBAREKIN HITZARMEN IZENDUNA IZENPETZEKO PROPOSAMENA. (GAZTERIA ETA KIROL BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA, 2017KO EKAINAREN 8KOA).

IRAKURRI OSTEAN Gazteria eta Kirol Batzordeak igorrita irizpena 2017ko ekainaren 8koa, eta honako dioena:

"2017ko hitzarmen nominatiboei buruz

IRIZPENA

EAJ/PNVko (2) eta PSE-EE (PSOE) (1), udalordezkarien aldeko botoarekin, eta EH Bildu (2) eta Herriaren Eskubidea (1)-ren abstentzioaz honako proposamen hau luzatzen zaio Udalbatzaren Osoko Bilkurari.

AKORDIOA

LEHENA.- XISTERA KLUBEN KIROL KLUBA elkartearen aldeko hitzarmena onartzea. 6.000 euro.

BIGARREN.- BIZKAIKO PILOTA FEDERAZIOAREN hitzarmena gutxitzea 53.000 eurotik 47.000 eurora.

HIRUGARREN.- Honako akordioa jendaurrean ezartzea BEOan iragarkia argitaratuz. Abenduaren 2ko 10/2003 Foru-Araua, Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak bere 15. artikuluan xedatutakoa betez."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP):** Uste dugu zesta era berezian lotua egon dela Durangoko zaleei eta uste dugu aldaketak on egiten diola durangarren gehiengoak hainbeste maite duten kirolari.

CUATRO.- PROPUESTA DE CONCESIÓN DE CONVENIO NOMINATIVO PARA XISTERA KLUBEN KIROL KLUBA. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE JUVENTUD Y DEPORTE DE 8 DE JUNIO DE 2017).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Juventud y Deporte, en sesión de 8 de Junio de 2017, del tenor literal siguiente:

"En relación a los convenios nominativos para el ejercicio 2017, se eleva

DICTAMEN

Con el voto favorable de los representantes de EAJ/PNV (2) y PSE-EE (PSOE) (1) y la abstención de los representantes de EH Bildu (2) y Herriaren Eskubidea (1), se propone el Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente

ACUERDO

PRIMERO.- Aprobar convenio nominativo a XISTERA KLUBEN KIROL KLUBA por un importe de 6.000,- euros.

SEGUNDO.- Reducir el convenio nominativo de la FEDERACIÓN VIZCAÍNA DE PELOTA VASCA de 53.000 euros a 47.000 euros.

TERCERO.- Someter el presente acuerdo a exposición pública mediante anuncio en el B.O.B. en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 15 de la Norma Foral 10/2003 del 2 de Diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, en materia de presupuestos."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Creemos que la cesta ha estado ligada a la afición duranguesa con una fuerza especial, y creemos que esta modificación favorece a este deporte tan querido por la inmensa mayoría de durangueses.

Aldeko botoa emango dugu.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Klubei dagokienez, ez dugu arazorik. Gazteria eta Kirol Batzordearen erronka hitzarmenen inguruan hausnartzea dugu: zer moduz ari garen lanean, zein kirol bai eta zein ez zehazteko kausa objektiboak ezartzea, kiroleko klub guztiak gardentasunez iristeko kausa objektibagarriak egotea, hitzarmenen zenbatekoetarako baldintza-berdintasuna.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Lehenengo eta behin, eskerrak eman behar dizkiogu Gazteria eta Kirol arloko Presidenteari, aspaldi eskatu zelako hitzarmen guztiak begiratzea, eta ekin diogu lanari. Ikusi dugu badaudela hainbat kirol talde nahi dutenak hitzarmen izendun bat. Uste dugu irakurketa globalagoa egin beharko litzatekeela, baina, kasu honetan, batzuei kendu zaie diru apur bat beste batzuei emateko, eta lanean gaude hau guztia zuzentzeko. Kasu honetan abstenitu egingo gara.

* 4. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Aldeko bozka emango diogu. Ondo deritzogu hitzarmenen errebisio bat egitea eta horrenbeste partaide ez duten kirolek ere bere diru-laguntza izatea. Sinetsi egiten dugu hitzarmenen gardentasunean, eta uste dugu metodologia ona dela kirola bultzatzeko.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaitxa hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

Votaremos a favor.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Con respecto a los clubes, no tenemos ningún tipo de inconveniente. Tenemos como reto dentro de la Comisión de Juventud y Deporte el reflexionar un poco más sobre los convenios: cómo lo estamos haciendo, establecer causas objetivas para ver qué deportes sí o no, que haya causas objetivables donde todos los clubes deportivos puedan acceder con transparencia, igualdad de condiciones a las cuantías de los convenios.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: En primer lugar, queremos dar las gracias al Presidente de Juventud y Deporte, porque hace mucho que se solicitó que se revisaran todos los convenios, y nos hemos puesto a ello. Hemos visto que varios clubes deportivos desean un convenio nominal. En nuestra opinión, debería hacerse una lectura más global, pero en este caso se les ha quitado un poco de dinero a unos para dárselo a otros, y estamos trabajando para encauzar todo eso. En este caso vamos a abstenernos.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Votaremos a favor. Nos parece bien que se revisen los convenios y que reciban subvención también los deportes en los que no participan tantas personas. Creemos en la transparencia del convenio, y nos parece una buena metodología para impulsar el deporte.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: ONCE, 8 de Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

En consecuencia,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, hauxe erabaki du:

LEHENA.- XISTERA KLUBEN KIROL KLUBA elkartearen aldeko hitzarmena onartzea. Sei mila (6.000) euro.

BIGARREN.- BIZKAIKO PILOTA FEDERAZIOAREN hitzarmena gutxitzea berrogeita hamairuko mila (53.000) eurotik berrogeita zazpi mila (47.000) eurora.

HIRUGARREN.- Honako akordioa jendaurrean ezartzea BEOan iragarkia argitaratuz. Abenduaren 2ko 10/2003 Foru-Araua, Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak bere 15. artikuluan xedatutakoa betez."

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar convenio nominativo a XISTERA KLUBEN KIROL KLUBA por un importe de seis mil (6.000,-) euros.

SEGUNDO.- Reducir el convenio nominativo de la FEDERACIÓN VIZCAÍNA DE PELOTA VASCA de cincuenta y tres mil (53.000,-) euros a cuarenta y siete mil (47.000,- euros).

TERCERO.- Someter el presente acuerdo a exposición pública mediante anuncio en el B.O.B. en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 15 de la Norma Foral 10/2003 del 2 de Diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, en materia de presupuestos."

BOST.- UZTAI TALDEAREKIN HITZARMEN IZENDUNA IZENPETZEKO PROPOSAMENA. (GAZTERIA ETA KIROL BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA, 2017KO EKAINAREN 8KOA).

IRAKURRI OSTEAN Gazteria eta Kirol Batzordeak igorrita irizpena 2017ko ekainaren 8koa, eta honako dioena:

"2017ko hitzarmen nominatiboei buruz

IRIZPENA

EAJ/PNVko (2) eta PSE-EE (PSOE) (1), udalordezkarien aldeko botoarekin, eta EH BILDU (2) y HERRIAREN ESKUBIDEA (1) ren abstentzioaz honako proposamen hau luzatzen zaio Udalbatzaren Osoko Bilkurari.

AKORDIOA

LEHENA.- XISTERA KLUBEN KIROL KLUBA elkartearen aldeko hitzarmena onartzea. 6.000 euro.

CINCO.- PROPUESTA DE CONCESIÓN DE CONVENIO NOMINATIVO PARA UZTAI TALDEA. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE JUVENTUD Y DEPORTE DE 8 DE JUNIO DE 2017).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Juventud y Deporte, en sesión de 8 de Junio de 2017, del tenor literal siguiente:

"En relación a los convenios nominativos para el ejercicio 2017 se eleva

DICTAMEN

Con el voto favorable de los representantes de EAJ/PNV (2) y PSE-EE (PSOE) (1) y la abstención de los representantes de EH BILDU (2) y HERRIAREN ESKUBIDEA (1) se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente.

ACUERDO

PRIMERO.- Aprobar convenio nominativo a XISTERA KLUBEN KIROL KLUBA por un importe de 6.000 euros.

BIGARREN.- BIZKAIKO PILOTA FEDERAZIOAREN hitzarmena gutxitzea 53.000 eurotik 47.000 eurora.

HIRUGARREN.- Honako akordioa jendaurrean ezartzea BEOan iragarkia argitaratuz. Abenduaren 2ko 10/2003 Foru-Araua, Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak bere 15. artikuluan xedatutakoa betez."

SEGUNDO.- Reducir el convenio nominativo de la FEDERACIÓN VIZCAÍNA DE PELOTA VASCA de 53.000 euros a 47.000 euros.

TERCERO.- Someter el presente acuerdo a exposición pública mediante anuncio en el BOB en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 15 de la Norma Foral 10/2003 del 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, en materia de presupuestos."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Lehenik Txupinera Txiki izan zirenei eskerrak eman nahi dizkiet, ekarritako tituluengatik; hainbeste dira ezin baitira hemen zerrendatu, baina guztien ahalegina eta lana kontuan izateko modukoa da. Banan-banan.

Zorionak, eta gure botoa aldekoa izango da.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Klubaz haraindi, beste behin errepikatu nahi dugu eta Gazteria eta Kirol batzordeko presidenteari eskertu hitzarmenen gaia berrikusteko eta aldatzeko aldez aurretik erakutsi duen jarrera positiboa. Horrela, guztiok baldintza-berdintasuneko egoeran parte har dezagun ziurtatzea ahalbidetuko da: fitxen inguruko irizpide objektiboak ezarriz, nesken taldeenak, etab.

* 4. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Poztu egiten gara Uztai taldeak bere hitzarmena izateaz.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Felicitar, antes que nada, a quienes fueron nuestras Chupineras Txiki, por tantos títulos; es imposible dado su número relacionarlos ahora aquí, pero no por tan numero deja de tener el valor del trabajo y el esfuerzo todos y cada uno de ellos. Así, de uno en uno.

Zorionak y nuestro voto será favorable.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Independientemente del club, queremos repetir otra vez y agradecer al presidente de la comisión de Juventud y Deportes la predisposición para reformar y darle una visión más amplia al tema de convenios para que todo el mundo pueda acceder en un nivel de igualdad de condiciones, establecer criterios objetivos sobre fichas, equipos femeninos etc.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Nos alegramos de que el club Uztai tenga su convenio.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaitxa hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: ONCE, 8 de Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.

- Abstentzioak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, hauxe erabaki du:

LEHENA.- XISTERA KLUBEN KIROL KLUBA elkartearen aldeko Hitzarmena onartzea. Sei mila (6.000) euro.

BIGARREN.- BIZKAIKO PILOTA FEDERAZIOAREN Hitzarmena gutxitzea berrogeita hamairu mila (53.000) eurotik berrogeita zazpi mila (47.000) eurora.

HIRUGARREN.- Honako akordioa jendaurrean ezartzea BEOan iragarkia argitaratuz. Abenduaren 2ko 10/2003 Foru-Araua, Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak bere 15. artikuluan xedatutakoa betez.

- Votos en contra: NINGUNO.

- Abstenciones: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar Convenio nominativo a XISTERA KLUBEN KIROL KLUBA por un importe de seis mil (6.000,-) euros.

SEGUNDO.- Reducir el Convenio nominativo de la FEDERACIÓN VIZCAÍNA DE PELOTA VASCA de cincuenta y tres mil (53.000,-) euros a cuarenta y siete mil (47.000,-) euros.

TERCERO.- Someter el presente acuerdo a exposición pública mediante anuncio en el BOB en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 15 de la Norma Foral 10/2003 del 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, en materia de presupuestos.

SEI.- KURUTZIAGA IKASTOLA KOOP. ELKARTEARI KONTZESIO ADMINISTRATIBOA EGITEKO AKORDIOAREN PROPOSAMENA. (HIRIGINTZA, OBRA ETA ETXEBIZITZA BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA 2017KO EKAINAREN 21EKOKA).

610/2017/BT espedienteari dagokionez, Hirigintza, Obrak eta Etxebizitza batzorde informatiboko gehiengoak aldeko irizpena eman du Kurutziaga Ikastola Koop. Elkarteari kontzesio administratiboa egiteko erabakiaren inguruan.

* Idazkari Orokorra **Sorarrain Tolosa jaunak**: Hirigintza, Obra eta Etxebizitza batzorde informatiboak Osoko Bilkurari akordio bat luzatzen dio, gehiengoaren babesarekin. Propo-

SEIS.- PROPUESTA DE ACUERDO DE CONCESIÓN ADMINISTRATIVA A FAVOR DE "KURUTZIAGA IKASTOLA, S. COOP.". (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE URBANISMO, OBRAS Y VIVIENDA DE 21 DE JUNIO DE 2017).

En relación con el expediente 610/2017/BT se eleva dictamen, mayoritariamente favorable, de la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Vivienda, relativo al acuerdo de concesión administrativa a favor de "Kurutziaga Ikastola, S. Coop.".

* Secretario General **Sr. Sorarrain Tolosa**: La Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Vivienda propone un acuerdo al Pleno, con el apoyo de la mayoría. Según esa pro-

samen horren arabera, lau lursail doan eta aldi baterako utziko zaizkio Kurutziaga Ikastolari 35 urterako. Baldintza batzuk ezarri dira; bai ikastolak bete beharko lituzkeen baldintzak, eta baita udalak jasotzen dituen konpromisoak ere.

puesta, se cederán de forma gratuita y temporal cuatro terrenos a Kurutziaga Ikastola, durante un plazo de 35 años. Se han establecido una serie de normas que la ikastola debe cumplir, así como los compromisos del Ayuntamiento.

Aipatu nahi dut puntu hau onartzeko ahalmena Osoko Bilkurak daukala, eta, batzordean hirigintzako aholkulari juridikoak adierazi zuen bezala, gehiengo osoa behar dela akordioa onar dadin.

Cabe mencionar que la competencia para aprobar este punto corresponde al Pleno, y que, tal como comentó el asesor de Urbanismo en la Comisión, se necesita mayoría absoluta para que el acuerdo se apruebe.

Batzordean aldeko irizpena jaso zuen proposamenak, baina EH Bilduren ordezkariak bozka partikularra gorde egin zuen pleno honetan defendatu edo aztertu ahal izateko.

En la Comisión, la propuesta recibió dictamen favorable, pero el representante de EH Bildu se reservó el voto particular para poder defenderlo o analizarlo en este pleno.

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Boto partikularra mantenduz gero, lehenengo boto partikularra bozkatu beharko genuke eta ostean irizpena, baina txanda bakarra izango da.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: En caso de mantener el voto particular, en primer lugar deberíamos votar sobre él, y después sobre el dictamen, pero será un único turno.

* 1. Alkate Ordea **Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Ados gaude lagapen horrekin. Lagapenak Durangoko biztanleentzako onura eragingo duela uste dugu. Atal horretan, ohiko eredua hausteko pentsatuta dagoen parke berritzailea proposatuko da. Ohiko eskola-jolastokietako diseinuetan mutikoak espazioaz jabetzen dira eta neskatoak bazterrean geratzen dira.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Estamos de acuerdo con esta cesión. Nos parece que esta cesión redunda en beneficio de la ciudadanía de Durango. Esta cesión se traduce en un parque, un proyecto que consideramos innovador porque en su diseño está pensado romper el modelo tradicional que se da en la mayoría de los patios escolares donde los niños, fundamentalmente, se adueñan del espacio y las niñas acaban arrinconadas.

Proiektua mutilek zein neskek espazioa berdintasunez gozatu dezaten diseinatu da. Ohiko parkediseinutik erabat aldentzen den eredua da. Espazioa banatuko da, ez da banaketa sexistarik egongo.

El proyecto está diseñado de tal manera que tanto ellos como ellas puedan disfrutar del espacio por igual. Es un modelo de parque totalmente diferente a lo que estamos acostumbrados. Va a haber un reparto del espacio, no se va a dar una división sexista.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Espazioa lagatzeko proiektua babestuko dugu eta hausnarketarako aipatu nahi dugu ados izango garela hezkuntzan inbertitzen den orotan eta gure eskola publikoen egoera ikusteko nahiz azpiegituren egoera hobetzeko lan egiten den orotan.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Apoyamos este proyecto de ceder este espacio, y dejamos la reflexión que estaremos de acuerdo siempre que se invierta en educación y seguir un poco más allá para ver la situación de cómo tenemos nuestros colegios públicos y seguir apostando para mejorar sus infraestructuras.

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu)**: Uste dugu garrantzitsua dela lagapen hau egiteko hitzarmen hau nondik datorren aztertzea. Aipatu den bezala, pasa den urtean Kurutziaga Ikastolak bere jolas-guneen azterketa bat egin zuen; bertan ikusi zuten jolasguneari ematen zitzaion erabilera ez zela ekitatiboa, eta, gainera, genero ikuspegitik baztertzailea zela hainbat kasutan. Ikuspegi pedagogiko batetik ikusi zuten hori guztiz onartezina zela eta zerbait egin behar zela. Beraz, espazio baten birmoldaketan sartu ziren; proiektu horren helburu nagusiena zen gune ireki bat lortzea, jolasgune bat baino gehiago, ikerketa-gune bat umeentzat, eta berdintasun ikuspuntutik ere guneen birmoldaketa bat egitea.

Beraz, Durangon proiektu pedagogiko aitzindari baten aurrean gaude, jarraitu behar izango da eta sustatu beharko da. Birmoldaketa egiteko beraiek daukaten espazioaz gain ikusi zuten behar zutela ikastolaren ondoan dagoen udal lursaila, erabili barik dagoena. Eta lagapena egiteko eskaera egin zuten.

Guk ondo ikusi genuen proiektua; alde batetik, parke bat egin behar dutelako bertan eta modu horretan ikastorduetan ikastolak gune zabal bat edo irekiago bat irabazten duelako, baina, era berean, herri bezala parke publiko bat irabazten dugulako. Beraz, guretzat oso ondo zegoen proposamena; proiektu hezitzaile, parekidea eta ireki bat da ikastolaren aldetik, eta, bestetik, herritarrek hutsik dagoen lursail bat erabili ahal izango dute.

Kontua da ikusi izan dugula prozesu honetan batez ere Gobernu Taldeko kideek pentsatzen zutela mesede bat egiten ari ginela ikastolari. Lagapenarekin nahikoa zela esan zen. Ikastolako ordezkariek beste eskaera batzuk luzatu zizkiguten gune hori kudeatzeko, kontuan izanik herriak ere irabazten duela jolasgune bat, baina hirigintza batzordera heldu den iritzia, bereziki gobernu taldearen aldetik, da nahikoa dela lagapenarekin. Guk pentsatzen dugu eurek egindako beste eskaera batzuk ere kontuan hartzeko modukoak direla.

Lagapenaz gain, ikastolak eskatu zuen udalak beregain hartzea egingo den parke horren mantenu-lanak, lorezaintza eta garbiketa lanak, eta

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu)**: Creemos que es importante saber de dónde viene el convenio para llevar a cabo esta cesión. Como se ha mencionado, el año pasado Kurutziaga Ikastola analizó sus zonas de juego, y vieron que el uso que se les daba no era equitativo y que, además, en algunos casos era discriminatorio desde el punto de vista de género. Desde el punto de vista pedagógico coincidieron en que eso era totalmente inaceptable y en que había que hacer algo. Por tanto, se dedicaron a remodelar el espacio. El objetivo principal de ese proyecto era conseguir una zona abierta, algo más que una zona de juego, sino más bien una zona de investigación para niños y niñas, y a su vez, remodelar los espacios desde el punto de vista de la igualdad.

Así pues, estamos ante un proyecto pedagógico pionero en Durango, que deberá seguirse e impulsarse. Para realizar la remodelación, vieron que además del espacio del que disponen también necesitaban el terreno municipal que está al lado de la ikastola y que no tiene uso. Y solicitaron que se hiciera la cesión.

A nosotros el proyecto nos parecía bien; por un lado, porque van a construir un parque, y de ese modo la ikastola ganará una zona más abierta durante las horas lectivas, y por otro lado, porque como pueblo ganamos un parque. Por consiguiente, para nosotros el proyecto estaba muy bien: un proyecto educativo, paritario y abierto para la ikastola; y un espacio en un terreno vacío para el uso de la ciudadanía.

La cuestión es que en este proceso nos ha parecido que sobre todo los miembros del Equipo de Gobierno pensaban que estábamos haciéndole un favor a la ikastola. Se dijo que la cesión era suficiente. Los representantes de la ikastola nos expresaron otras peticiones para gestionar ese espacio, teniendo en cuenta que también el pueblo gana una zona de juegos. Sin embargo, la opinión que ha llegado a la Comisión de Urbanismo, sobre todo por parte del Equipo de Gobierno, es que la cesión es suficiente. En nuestra opinión, pueden tenerse en cuenta otras de las peticiones que han hecho.

Además de la cesión, la ikastola solicitó que el Ayuntamiento asuma los trabajos de mantenimiento del parque y las labores de jardinería y

guk ondo ikusten dugu. Horregatik, hitzarmenaren 5. xedapenaren aldaketa bat eskatzen dugu, zehazki jasotzeko egingo diren mantenu, lorezaintza eta garbiketa lanak udalak bere gain hartuko dituela.

Bere garaian eskatu ziguten argindarraren azpiegiturak udalak jartzea; hirigintza batzordean onartu egin zen, eta, gai horrekiko, ez dugu boto partikularrik aurkeztu. Eskatzen zuten, baita ere, eskola-orduetatik kanpo udalak irekitzea gune hori. Azkenean hitzartu da beraiek irekiko dutela, ikas-orduetatik kanpoko ordu batzuetan, behintzat.

Ez daukagu oso argi nola geratuko den ireki eta ixteko kontu hau, beraz, eskatzen dugu 5.puntuan jasotzea puntu berezi baten udalak bere gain hartzen duela gune hori zabaldu eta ixteko ardura.

* 4. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Hitzarmen honi aldeko bozka emango diogu. Uste dugu egiten diogun kontzesioa norabide bikoitzekoa dela. Poztu egiten naiz daukaten proiektuaz, egia delako jolasaldiak banatuta egiten direla neska-mutilen artean; poztu egiten naiz gauza horiek guztiak atzera bota egin direlako; poztu egiten naiz desagertu egiten direlako eta poztu egingo naiz ikastolara sartzerakoan jolastoki hobeago bat ikusten badut.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Lehen aipatu dudan moduan, lehenengo boto partikularra bozkatuko dugu, eta ostean irizpena.

Boto partikularra:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, Alderdi Popularra.

limpieza, y a nosotros nos parece bien. Por eso, pedimos que se modifique la disposición quinta del convenio, para manifestar que el Ayuntamiento se hará cargo de las labores de mantenimiento, jardinería y limpieza.

En su día se nos pidió que el Ayuntamiento dispusiera la infraestructura eléctrica; ese asunto se aprobó en la Comisión de Urbanismo, y no hemos presentado voto particular sobre ello. También pidieron que el Ayuntamiento abriera ese espacio fuera de las horas lectivas. Al final se ha acordado que se encarguen ellos de abrirlo, al menos durante unas horas fuera del horario lectivo.

No tenemos muy claro cómo se llevará a la práctica este asunto de abrir y cerrar el espacio, por lo que solicitamos que se recoja un punto específico dentro del punto quinto, en el que se establezca que será el Ayuntamiento el que se encargue de abrir y cerrar el espacio.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Vamos a votar a favor del convenio. Consideramos que la concesión que hacemos ocurre en ambos sentidos. Me alegro del proyecto que tienen, porque es cierto que las zonas de juego suelen dividirse entre niñas y niños. Me alegro de que todo eso quede atrás; me alegro de que haya desaparecido todo eso, y me alegraré de entrar a la ikastola y ver una zona de juegos mejor.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Como he dicho antes, en primer lugar votaremos sobre el voto particular, y después votaremos el dictamen.

Voto particular:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar dugu:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, Alderdi Popularra.

Gehiengoaren botoarekin eta Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz, boto partikularra **UKO EGINDA** geratzen da.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Eta orain irizpena bozkatuko dugu.

- Aldeko botoak: HOGEI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BAT, Alderdi Popularra.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, onartu egiten du:

Lehena.- Kurutziaga Ikastola Koop. Elkarteari udal ondasun hauek doan eta aldi baterako jabetzan uztea:

1. Udalaren jabetzako ondare izaeradun lursaila, futbol zelai bat eraikita daukana. Bere azalera, gutxi gorabehera, 4.480 metro karratukoa da. Erregistroko 25.892 zenbakidun finka da, 2.029 alea, 446 liburua,122 folioa. Inbentarioaren

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Tenemos que votar otra vez:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Por mayoría y haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad, queda **RECHAZADO** el voto particular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Y ahora vamos a votar el dictamen.

- Votos a favor: VEINTE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

Primero.- Ceder gratuitamente a Kurutziaga Ikastola, S. Coop. la posesión temporal de los siguientes bienes municipales:

1. Parcela patrimonial, propiedad del Ayuntamiento, sobre la que se ha construido un campo de futbol. Ocupa una superficie aproximada de 4.480 metros cuadrados. Se trata de la finca registral 25.892, tomo 2.029, libro 446,

espedientea 11 000051 da. 4.198 metro karratu laga egiten dira. Planoko 1 zenbakia.

2. Udalaren jabetzako ondare izaeradun lursaila, urbanizazio obrak egin dira lurzoru honetan. Bere azalera, gutxi gorabehera, 296 metro karratukoa da. Erregistroko 1.583 zenbakidun finka da 321 alea, 32 liburua,53 folioa. Lurzoru osoa laga egiten da. Planoko 2 zenbakia.

3. Udalaren jabetzako ondare izaeradun lursaila, futbol zelai bat eraikita daukana. Bere azalera, gutxi gorabehera, 662 metro karratukoa da. Erregistroko 15.329 zenbakidun finka da, 1.099 alea, 222 liburua,144 folioa. 571 metro karratu laga egiten dira. Planoko 3 zenbakia.

4. Jabetza eta erabilera publikorako lursaila, komunitate-ekipamendurako erabilera zehaztuta duena Durangoko planeamenduaren Arau Subsidiarioetan, U.E.5 Etxezurioste Exekuzio-unitatearen baitan. Partzela horrek 3.403,06 metro karratuko azalera du. Erregistroko 26.865, zenbakidun finka da, 193 alea 488 liburua, 190.folioa Mugak: iparraldean exekuzio-unitateko amaiera, eta ekialde, mendebalde eta hegoaldean, Durangoko Udalari lagatako bide publikoa Planoko 4 zenbakia. 3.138 metro karratua laga egiten dira. Planoko 4 zenbakia.

Bigarrena.- Baimena ematea utzitako lursail horretan lanak egin eta jolas-gune bat, berdegune bat eta kirolerako espazio bat sortzeko, ikastolak idatzitako proiektuan ageri den bezalaxe (III Eranskina). Kontzesioa amaitzen denean, udalak bi aukeren artean erabaki beharko du: kontzesioaren titularrari agintzea eraitsi ditzala jabari publikoko ondasunean egindako obrak, eraikinak eta instalazio finkoak; edo lursail horretan egindakoa mantentzea, herriaren onurarako.

folio 122. El expediente de inventario es 11 000051. Se ceden 4.198 metros cuadrados. Número 1 del plano anejo.

2. Parcela patrimonial, propiedad del Ayuntamiento de Durango, sobre la que se han construido elementos de urbanización. Ocupa una superficie aproximada de 296 m2. Se trata de la finca registral 1.583, tomo 321, libro 32, folio 53. Se cede la totalidad de la parcela. Número 2 del plano anejo.

3. Parcela patrimonial, propiedad del Ayuntamiento de Durango, sobre la que se han construido elementos de urbanización. Ocupa una superficie aproximada de 662 m2. Se trata de la finca registral 15.329, tomo 1.099, libro 222, folio 144. Se ceden 571 m2 de esta finca. Número 3 del plano anejo.

4. Parcela de terreno de dominio y uso público con destino a equipamiento comunitario incluida en la Unidad de Ejecución U.E.5 Etxezurioste de las Normas Subsidiarias de Planeamiento de Durango. Tiene una superficie de 3.403,06 m^2. Finca registral 26.865, tomo 193, libro 488, folio190. Linda Norte, con límite de la unidad de ejecución, Este, Oeste y Sur, con vialidad pública de cesión al Ayuntamiento de Durango. Se ceden 3.138 m2 de esta finca Número 4 del plano anejo.

Segundo.- Autorizar las obras para acondicionar una zona de juego, un espacio verde y una zona deportiva en los espacios cedidos, según el proyecto redactado (Anexo III). A la fecha de la extinción de la concesión, el Ayuntamiento optará entre exigir al titular de la concesión la demolición de las obras, construcciones e instalaciones fijas existentes sobre el bien demanial y el patrimonial o su mantenimiento en beneficio municipal.

Kurutziaga Ikastolak Durangoko Udalari beharrezko obren lizentzia eskatu beharko dio, eta berori lortu beharko du egin asmo duen instalazioa burutzeko. Lanak egiterakoan obren lizentzian ezarritako xedapenak bete beharko ditu zorroztasunez.

Hirugarrena.- Kontzesioa 35 urterako egingo da.

Laugarrena.- Ikastolak instalazioak zabalik izan beharko ditu herritar guztiek erabiltzeko moduan, gutxienez egun eta ordutegi hauetan:

Irailaren 1etik ekainaren 30era arte: lanegunetan, 16:30etik 20:30era. Larunbatetan, 09:00etatik 14:00etara.

Uztailaren 1etik 25era: lanegunetan, 09:00etatik 18:00etara.

Uztailaren 26tik abuztuaren 31ra arte: itxita.

Aste Santuko eta Gabonetako oporraldian: lanegunetan, 09:00etatik 18:00etara.

Bosgarrena.- Durangoko Udalak hartutako konpromisoak:

a) Udalak ordainduko ditu lagatako espazioan argindarraren kontsumoa.

b) Horrez gain, instalazioak zabaldu eta itxiko ditu laugarren klausulan zehaztutako data eta ordutegitetatik kanpo, era honetan:

   Larunbatak, igandeak eta jaiegunak, 10:00etatik 20:00etara udan.

   Larunbatak, igandeak eta jaiegunak, 10:00etatik 18:00etara neguan.

El Concesionario deberá solicitar y obtener del Ayuntamiento de Durango la preceptiva licencia de obras para la ejecución de la instalación pretendida, ateniéndose estrictamente durante la ejecución de la misma a las disposiciones establecidas en la licencia.

Tercero.- La concesión se otorgará por un plazo de 35 años.

Cuarto.- La entidad concesionaria deberá mantener abiertas las instalaciones para el conjunto de la ciudadanía al menos en los siguientes periodos y horarios:

Del 1 de septiembre al 30 de junio: laborables de 16:30 a 20:30 horas. Sábados, de 9:00 a 14:00 horas.

Del 1 de julio al 25 de julio: laborables de 9:00 a 18:00 horas.

Del 26 de julio al 31 de agosto cerrado.

Durante los periodos vacacionales de Semana Santa y navidades: laborables de 9:00 a 18:00 horas.

Quinto.- Compromisos asumidos por el Ayuntamiento de Durango:

a) El Ayuntamiento asumirá los gastos que se generen por el consumo de la iluminación que se instale en el espacio cedido.

b) Así mismo, realizará la apertura y cierre de las instalaciones fuera de las fechas y horarios señalados en la cláusula cuarta de la siguiente forma:

   Sábados, domingos y festivos, de 10:00 a 20:00 horas en verano.

   Sábados, domingos y festivos, de 10:00 a 18:00 horas en invierno.

Seigarrena.- Entitate titularra ezingo da sektore publikoko kontratuen errege dekretuak debekatutako jardueretan nahastuta egon (3/2011 Errege Dekretua, azaroaren 14koa). Ikastolak baldintzen barruan sartzen dela egiaztatu beharko du lagapenaren hitzarmena sinatu aurretik. Gerora, kontzesioa eman eta gero titularrak kontratazioan galazotako ekintzaren bat egiten badu, kontzesioa etengo da.

Zazpigarrena.- Obra, eraikitze-lan edo instalazioen gaineko eskubideak soilik laga edo transmititu ahalko dira bizidunen arteko negozio juridikoen bidez edo sozietateen fusio, absortzio edo bereiztearen bidez. Kontzesioak irauten duen epealdian laga ahalko zaizkie eskubide horiek beste pertsona batzuei, aurretiaz kontzesioa emateko eskumena duen autoritateak bere adostasuna azaldu eta gero.

Zortzigarrena.- Kontzesioa lortzen denean, dokumentu administratibo baten bidez formalizatu beharko da. Dokumentu hori nahikoa izango da kontzesioa jabetza-erregistroan erregistratzeko.

Bederatzigarrena.- Kontzesioa honako arrazoiengatik eten daiteke:

a) Nortasun juridikoa iraungitzea.

b) Aurretiazko baimenik ez izatea, erabiltzaile edo kontzesionarioaren izaera juridikoa transmititu edo aldatzen denean, fusio, absortzio edo zatitzeagatik.

c) Epealdia amaitzerakoan, kontzesioa iraungitzea.

d) Kontzesioa berreskuratzea, kalte-ordaina ordaindu ostean, edo baimena alde bakarretik errebokatzea.

e) Bi aldeen arteko erabakiagatik.

f) Ondasunaren desafektazioa.

Sexto.- Condicionar la concesión a que la entidad titular no se halle en alguna de las prohibiciones de contratar reguladas en el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público y que habrá de acreditar con anterioridad a la firma del acuerdo de cesión. Cuando, posteriormente al otorgamiento de la concesión, el titular incurra en alguna de las prohibiciones de contratación se producirá la extinción de la concesión.

Séptimo.- Los derechos sobre las obras, construcciones e instalaciones sólo podrán ser cedidos o transmitidos mediante negocios jurídicos entre vivos o o mediante la fusión, absorción o escisión de sociedades, por el plazo de duración de la concesión, a personas que cuenten con la previa conformidad de la autoridad competente para otorgar la concesión.

Octavo.- Una vez otorgada la concesión deberá procederse a su formalización en documento administrativo. Este documento será título suficiente para inscribir la concesión en el Registro de la Propiedad.

Noveno.- La concesión se extinguirá por las siguientes causas:

a) extinción de la personalidad jurídica.

b) Falta de autorización previa en los supuestos de transmisión o modificación, por fusión, absorción o escisión, de la personalidad jurídica del usuario o concesionario.

c) Caducidad por vencimiento del plazo.

d) Rescate de la concesión, previa indemnización, o revocación unilateral de la autorización.

e) Mutuo acuerdo.

f) Desafectación del bien.

g) Baldintza orokorretan edo zehatzetan ezarritako beste kausa batzuk.

Hori horrela, administrazioak aldebakarreko erabakia hartu eta baliorik barik utzi ahal izango du baimena, edozein momentutan, egiten bada, jabetza publikoan kalteak eragiten badira, ondasuna interes publiko gehien duten jardueretarako erabiltzen uzten ez bada edo erabilera orokorra murrizten bada.

Hamargarrena.- Alkatetzari baimena ematea akordio hau gauzatzeko behar diren dokumentuak sinatzeko.

Hamaikagarrena.- Plegu honetan xedatu barik gelditu direnak honako lege hauek xedatutako dituzte: Toki Erakundeen Ondasunei buruzko araudia onartzen duen 1372/1985 Errege Dekretua (ekainaren 13koa); eta Administrazio Publikoen Ondareari buruzko 33/2003 Legea (azaroaren 3koa).

g) Cualquier otra causa prevista en las condiciones generales o particulares por las que se rijan.

A estos efectos, la autorización podrá ser revocada unilateralmente por la Administración concedente en cualquier momento por razones de interés público, sin generar derecho a indemnización, cuando resulten incompatibles con las condiciones generales aprobadas con posterioridad, produzcan daños en el dominio público, impidan su utilización para actividades de mayor interés público o menoscaben el uso general.

Décimo.- Autorizar a la alcaldía a suscribir aquellos documentos que sean necesarios para materializar este acuerdo.

Undécimo.- La presente concesión se regulara en todo lo no dispuesto en el presente pliego por lo dispuesto por Real Decreto 1372/1985 de 13 de junio por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales y la Ley 33/2003 de 3 de noviembre de Patrimonio de las Administraciones Públicas, en sus preceptos básicos.

ZAZPI.- EUSKAL HERRIA BILDU ETA HERRIAREN ESKUBIDEA UDAL TALDEEN MOZIOA, GOBERNU ZENTRALAREKIKO AURREKONTUA-AKORDIOA GAITZESTEARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA 2017003753, 2017KO MAIATZAREN 19KOA).

Euskal Herria Bildu eta Herriaren Eskubidea Udal Taldeko Bozeramaileek izenpeturiko mozioa, Gobernu Zentralarekiko aurrekontua-akordioa gaitzesteari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2017003753, 2017ko maiatzaren 19koa, eta honako hau dioena:

"*EAJk Gobernu espainolaren aurrekontuak babestea hitzartu du PPrekin, aurrekontu horiek Durangoko herritarrei, eta euskal jendarteari, kalte handiak ekarriko dizkien arren, orain arteko politika atzerakoiak egiten jarraitzea ahalbidetuko*

SIETE.- MOCIÓN PRESENTADA POR LOS GRUPOS MUNICIPALES EUSKAL HERRIA BILDU Y HERRIAREN ESKUBIDEA, RELATIVA AL RECHAZO AL ACUERDO PRESUPUESTARIO CON EL GOBIERNO CENTRAL. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2017003753 DE 20 DE MAYO DE 2017).

Dada cuenta de la Moción presentada por los Grupos Municipales Euskal Herria Bildu y Herriaren Eskubidea, relativa al rechazo al acuerdo presupuestario con el Gobierno Central, con Registro de Entrada nº 2017003753 de 20 de Mayo de 2017, del tenor literal siguiente:

"*El PNV ha acordado con el PP apoyar los presupuestos del gobierno español, a pesar de que esos presupuestos perjudicarán notoriamente a la ciudadanía de Durango y a la sociedad vasca, ya que posibilitarán a Mariano*

diotelako Mariano Rajoyri, PPren egiturazko ustelkeria zuritzeaz gain. EAJk sinatutako akordioak bide ematen dio Gobernu espainolari, besteak beste, milaka pentsiodun pobrezian uzten dituen sisteman sakontzen jarraitzeko, prekarietatea baino ekarri ez duen lan erreformaren ondorio latzak aplikatzen jarraitzeko, euskal hezkuntza sistemarentzat urteetan jasan duen eraso larriena den LOMCE legea indarrean mantentzeko... Bistakoa da Gobernu espainolaren aurrekontuak kaltegarriak direla Durangoko eta euskal jendartearentzat, haren etorkizuna hipotekatzeaz gain, haren ongizatea arriskuan jartzen dutelako.

Hau guztia dela eta, EH Bildu eta Herriaren Eskubidea udal taldeek honako MOZIO hau aurkezten dute Osoko Bilkuran eztabaidatzeko:

1. *Durangoko Udaleko Osoko Bilkurak arbuiatzen du Estatuko Aurrekontu Orokorren proiektua, azkeneko urteetako krisi garai honetan pairatutako desberdintasun soziala sendotzen duelako eta uko egiten diolako gizartearen gehiengoa txirotu duen erreformei aurre egiteari, baldintza duinetako lan-postuak lortzeari, zerbitzu eta eskubide sozialak blindatzeari eta eredu ekonomiko berri bat aplikatzeari.*

2. *Durangoko Udaleko Osoko Bilkurak, zentzun horretan, errefusatzen du PP eta PNVren arteko akordioa, aurrez aipaturiko aurrekontuak onartzea ahalbidetzen duelako, durangarrentzat eta euskal gizartearentzat kaltegarriak direlako*."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Nik aurkeztuko dut mozioa talde bien izenean.

Aurrekontu hauekin durangarrok kaltetuak suertatzen garelako, kaltegarriak dira durangorrontzat. Zer da PP? PP da Lezo, Gurtell, Palma Arena, Caja España, Bankia, *tarjetas black*, Antrax, Naseiro, Noos, Púnica, Tunel de Soler, Caso Zamora eta askoz gehiago; hori dena da PP, eta PPrekin paktua egitea horiekin guztiekin paktua egitea da.

Rajoy seguir haciendo políticas reaccionarias y justificar la corrupción estructural del PP. El acuerdo firmado por el PNV da pie al gobierno español para, que, entre otras cosas, siga profundizando en un sistema que lleva a la pobreza a miles de pensionistas; un sistema que continúa aplicando una reforma laboral que no ha ocasionado más que precariedad; un sistema que mantiene en vigor la ley LOMCE que ha supuesto el ataque más grave al sistema de educación vasco en años... Es evidente que los presupuestos del gobierno español son perjudiciales para la sociedad de Durango y Euskal Herria, ya que, además de que hipotecan su futuro, ponen en peligro su bienestar.

Ante todo esto, los grupos municipales EH Bildu y Herriaren Eskubidea presentan esta MOCIÓN para su próximo debate en el pleno:

1. *El pleno del Ayuntamiento de Durango rechaza el proyecto de Presupuestos Generales del Estado, porque consolidan la desigualdad acentuada durante los años de crisis y porque renuncian a revertir las reformas que han provocado un empobrecimiento de gran parte de la población y a impulsar medidas que garanticen la calidad en el empleo, el blindaje de los servicios públicos y derechos sociales y un nuevo modelo económico.*

2. *El pleno del Ayuntamiento de Durango rechaza, igualmente, el acuerdo PP-PNV que posibilita la aprobación de tales presupuestos, que resultan dañinos para las y los durangueses, y la ciudadanía vasca en general*."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Voy a presentar yo la moción en nombre de los dos grupos.

Estos presupuestos son perjudiciales para las y los durangueses, porque resultamos perjudicados con ellos. ¿Qué es el PP? El PP es Lezo, es Gurtell, es Palma Arena, Caja España, Bankia, *tarjetas black*, Antrax, Naseiro, Nóos, Púnica, túnel de Soler, caso Zamora y mucho más. El PP es todo eso, y pactar con el PP es pactar con todo eso.

Paktua egin da Madrilen zerbaiten truke: Espainiako gobernuak zeukan zorraren zati baten kitatzearen truke, diru bat inoiz bukatuko ez den tren hori egiteko. PPrekin paktatzea da ustelkeria zuritzea, korrupzioa estaltzeko fiskaltza erabili ahal izatea justifikatzea da; PPrekin paktatzea murrizketak babestea da, politika zorrotzak, bankuen erreskateak; lan erreformen alde egitea, langilearen bizi-baldintzen prekarizazioaren alde; mozal legearen alde, giza-eskubideen aurkako kartzela politika ankerra justifikatzea da, eskubide zibil eta politikoen murrizketen alde egitea da; PP babestea autodeterminazio eskubidea kriminalizatzea da eta horren alde egiten duten ordezkarien jazarpena zuritzea; enpresa elektrikoen jokaera maltzurrak begi onez ikustea da, eta ate birakarien alde egitea da zeinekin PNV eta PSOEko karguek ere aurkitzen duten erretirorako kargu eder bat.

Se pacta a cambio de algo en Madrid: a cambio de saldar una parte de la deuda que tenía el Gobierno español, un dinero para construir ese tren que no va a terminarse nunca. Pactar con el PP es justificar la corrupción, es justificar que se pueda emplear la Fiscalía para encubrir la corrupción. Pactar con el PP es respaldar los recortes, las políticas de austeridad, los rescates bancarios; es actuar a favor de las reformas laborales, a favor de la precarizacion de las condiciones laborales de trabajadores y trabajadoras, a favor de la ley mordaza; es justificar una política penitenciaria cruel y contraria a los derechos humanos, es apoyar la reducción de derechos civiles y políticos; apoyar al PP es criminalizar el derecho de autodeterminación y justificar la persecución de los y las representantes que lo impulsan; es acatar los comportamientos maliciosos de las empresas eléctricas, actuar a favor de las puertas giratorias a través de las cuales también los cargos del PNV y del PSOE reciben otro vistoso cargo tras retirarse.

Aurrekontu hauek babesteak orain arteko politika atzerakoiak egiten jarraitzea ahalbideratuko du, Mariano Rajoyri PPren egiturazko ustelkeria zuritzeaz gain. Akordio honek bide ematen dio gobernu espainolari, besteak beste, milaka pentsiodun pobrezian uzten dituen sisteman sakontzen jarraitzeko, prekarietatea baino ekarri ez duen lan-erreformaren ondorio latzak aplikatzen jarraitzeko, euskal hezkuntza sistemarentzat urteetan jasan duen eraso larriena den LOMCE legea indarrean mantentzeko.

Apoyar estos presupuestos permitirá continuar con las políticas retrógradas que se han llevado a cabo hasta ahora, además de justificar la corrupción estructural del PP de Mariano Rajoy. Entre otras cosas, este acuerdo ayuda al Gobierno español a continuar profundizando en el sistema que deja en la pobreza a miles de pensionistas, a continuar aplicando las graves consecuencias de la reforma laboral que solo nos ha traído precariedad, a mantener en vigor la LOMCE, la mayor agresión que ha sufrido el sistema educativo vasco en los últimos años.

Aurrekontu hauek, beraz, zerbait serioa dira, ez dira Madrilen egiten den zerbait sinbolikoa; Madrilen egiten denak ondorioak izaten ditu hemen, ondorio zehatzak eta latzak. Gutxi batzuentzat onurak ekarriko ditu, baina gehiengoarentzat kalteak; aurrekontu hauek kaltetu egiten gaituzte. Aurrekontu hauek bazterrena uzten gaituzte langileak, gazte prekarizatuak, langabeak, autonomo faltsuak, dendari txikiak, multinazionalek itotako enpresari txikiak, emakumeak, pentsionistak…

Estos presupuestos, por consiguiente, son un asunto serio, no se trata de algo simbólico que se hace en Madrid; lo que se hace allí tiene consecuencias aquí, consecuencias concretas y graves. Será beneficioso para unos pocos, pero para la mayoría será perjudicial; estos presupuestos nos perjudican. Estos presupuestos nos dejan de lado a los trabajadores, a la juventud precarizada, a las personas desempleadas, a los falsos autónomos, a los pequeños comerciantes, a las pequeñas empresas ahogadas por las multinacionales, a las mujeres, a los pensionistas…

Horregatik ekartzen dugu mozio hau hona, durangarron interesak eta eskubideak babesteko. Ekartzen ditugun puntu biak hauek dira:

Por eso hemos traído esta moción, para proteger los intereses y los derechos de la ciudadanía de Durango. Estos son los dos puntos que traemos:

1.- Durangoko Udaleko bilkurak uko egiten dio estatuko aurrekontu orokorren proiektuari, krisiurteetan handitutako desberdintasuna egonkortu eta herritarren zati handi baten txirotzea eragin duten aldaketak deuseztatzea eta enpleguaren kalitatea bermatzeko, zerbitzu publikoak eta eskubide sozialak ziurtatzeko eta eredu ekonomiko berria lortzeko neurriak bultzatzea saihesten duelako.

Puntu hau Gasteizko parlamentuan onartu egin zen EH Bildu, Podemos eta PSEren botoekin.

Horrez gain, bigarren puntu bat ere ekarri dugu:

2.- Durangoko Udaleko batzarrak PP-PNV akordioa arbuiatzen du euskal gizartearen eta durangarren kalterako diren aurrekontuak onartzea ahalbidetzen duelako.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Testua irakurriz oso argi ondoriozta daiteke zein gaiztoa iruditzen zaizuen Alderdi Popularraren Gobernua, zein txarrak diren Estatuko Aurrekontu Orokorrak, eta zein gaiztoak diren proiektua bermatu duten guztiak, EAJ bereiziki.

Harrigarria al da? Ez, noski. EH Bildu eta Herriaren Eskubidea betiko diskurtso “antisistema” horretan iltzaturik.

Nahiz eta daturen bat gehitzeko ahalegina egingo dugun, harritu egin gaitu, komatxo artean, EH Bilduk euskal kupoa aipatu ez izanak. Hau da, ez zaio batere gustatu.

Bilduk esan du zein txarra den guztia, zein faltsua den enpleguaren sorrera, baina ez ez du ezer aipatuko Euskadin % 10ekoa baino baxuagoko langabezia-tasa iritsi ahal izatearen inguruan?

Esaten ari nintzen bezala, proposatzaileek ez dute kupoa aipatzen; baina lortu den akordioan, zenbaki orokorren arabera Euskadik 1.400 milioi euro jasoko ditu 2017a eta 2021a bitartean. Publikotasunaren politikak hobetzera bideratu daitekeen dirua da, horietatik gehiengoa, % 74a gizarte-politikara. Diru horrek euskal aurrekontuak indartuko ditu, eta kontuen hartzaile nagu-

1.- El pleno del Ayuntamiento de Durango rechaza el proyecto de presupuestos generales del estado, porque consolida la desigualdad acentuada durante los años de crisis y porque renuncia a revertir las reformas que han provocado un empobrecimiento de gran parte de la población y a impulsar medidas que garanticen la calidad en el empleo, el blindaje en los servicios públicos y derechos sociales y un nuevo modelo económico.

Este punto se aprobó en el Parlamento de Vitoria-Gasteiz con los votos de EH Bildu, Podemos y PSE.

Asimismo, traemos este otro punto:

2.- El pleno del Ayuntamiento de Durango rechaza igualmente el acuerdo PP-PNV que posibilita la aprobación de tales presupuestos que resultan dañinos para las y los durangueses y la ciudadanía vasca en general.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: A lo largo del texto se desprende, claramente, lo malo que les parece el Gobierno del Partido Popular, lo malos que son los PGE, y también, lo malos que son todos aquellos que han avalado el proyecto, muy especialmente, el PNV.

¿Sorprendente? No, claro, claro que no. EH Bildu y Herriaren Eskubidea están donde están siempre, en su discurso “antisistema”.

Aunque ahora le intentemos aportar algún dato, sí nos ha sorprendido, entre comillas, que no haya hecho EH Bildu ninguna referencia al cupo vasco. Para entendernos, no le ha hecho ninguna gracia, no le ha gustado nada.

Bildu ha dicho lo malo que es todo, lo falsa que es la creación de empleo pero ¿no les supone nada que en Euskadi se pueda llegar a una tasa de desempleo por debajo del 10%?

Como decía, los proponentes no hacen ninguna referencia al cupo; pero en el acuerdo al que se ha llegado, las cifras globales apuntan a que Euskadi recibirá 1.400 millones de euros de 2017 a 2021. Dinero que se puede destinar a mejorar las políticas públicas, la mayoría de las cuales, un 74%, tiene carácter social. Esta cantidad reforzará los presupuestos vascos, y como la dedicación fundamental de las cuentas

sia gastu soziala izan ohi denez, hezkuntza, osasungintza, gizarte-zerbitzuak, euskararen sustapena, etab. hobetzea ahalbidetuko du. Azken finean, gizarte-gastua indartzea eta bertako politikak hobetzea ahalbidetuko du.

Bestalde, eta Estatuko Aurrekontu Orokorrei dagokienez, hainbeste kritikatzen duten akordioa 36 kapitulutan zehazten da. Hona hemen laburpena:

- Datozen 7 urteetan 3.300 milioi euro baino gehiago AHTarentzako.
- Hogei bat trenbide-pasagune baliogabetzea: Gueñes, Zalla; Ortuella, Trapaga, Muskitz, Zorrotza, Aranguren-Balmaseda, Areta-Laudio eta Amurrio.
- Pozokoetxeko (Basauri) trenbide-esparrua.
- Lemoizko zentraleko lursailak kudeatzea.
- Ibilgailuak kargatzeko gune gehiago.
- Hamarnaka enpresarentzako argiaren fakturan 50 milioi aurreztea.
- Hobetuz fundazioaren zorra.
- Zubietako kartzela berria.
- Jundizen (Gasteiz) garraio anitzeko plataforma.
- 100.000 euro gehiago OLBErentzako.
- Euskaltzaindiari eta Eusko Ikaskuntzari laguntzak.
- Ertzaintza Euskadiko polizia integral gisa osatzeko laguntza, etab.

Hala eta guztiz ere: argi dugu gobernatzen jarraitzeko betebeharra dugula. Eta gaur gobernatzeko ardurak, gobernatu ahal izateko akordioak bildu behar izatea esan nahi du, herritarrek hala nahi izan dutelako. Zertan oinarritzen da gobernatzeko ardura aurrekontu-politikaz ari garenean? Batetik, norabidea mantentzean. Gure desira (Alderdi Popularra) legebiltzarrean legeak eta aldaketak gauzatzeko akordioak bilatzea izan da.

suelen ser los gastos sociales, permitirá mejorar la educación, la sanidad, los servicios sociales, el apoyo al euskera, etcétera. En definitiva, permitirá reforzar su gasto social y mejorar las políticas propias.

Por otra parte, y en lo que hace referencia a los PGE propiamente dichos, el acuerdo suscrito y que tanto critican, se concreta en 36 capítulos que, sin ánimo de ser exhaustivos, podríamos resumir en:

- Más de 3.300 millones de euros en los próximos siete años para el Tren de Alta Velocidad.
- Eliminación de una veintena de pasos a nivel: Güeñes, Zalla; Ortuella, Trapaga, Muskiz, Zorroza, Aranguren-Balmaseda, Areta-Llodio y Amurrio.
- Playa de vías de Pozokoetxe, en Basauri.
- Gestión de los terrenos de la central de Lemoniz.
- Más centros de recargas de los vehículos.
- Ahorro de 50 millones en la factura de luz para decenas de empresas.
- Deuda de Hobetuz.
- Nuevo centro penitenciario Norte 3 Guipuzcoa.
- Plataforma multimodal en Júndiz, Vitoria.
- 100.000 euros más para la ABAO.
- Ayudas a Euskaltzaindia y Eusko Ikaskuntza.
- Refuerzo de la Ertzaintza como policía integral de Euskadi, etc.

En cualquiera de los casos: somos conscientes de que seguimos teniendo la responsabilidad de gobernar. Y la responsabilidad de gobernar hoy es la responsabilidad de buscar acuerdos para poder hacerlo, porque así lo han querido los ciudadanos. ¿En qué consiste la responsabilidad de gobernar cuando hablamos de política presupuestaria? En primer término, en mantener el rumbo. Nuestro deseo (PP) ha sido llegar a acuerdos parlamentarios para consensuar leyes y reformas.

2017ko Estatuko Aurrekontu Orokorrak lortzeak ez du eragin behar politika ekonomikoan edo aurrekontuen politikan norabiderik gabe ibili behar izatea. Ez genuke iparra galdu behar. Izan ere, zein da iparra? Iparra enplegua da, iparra lanpostuak sortzea da, eta ondorioz, gizarte-ongizateko estatua bermatzea.

* <u>**Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**</u>: Alderdi Popularrarentzat antisistema izatea bankuak berreskuratzeko behar izan ditugun 60.000 milioiak kondenatzea eta ez jazartzea bada, agian orduan, antisistema gara; PPko mila kideri baino gehiagori ikertu eta egozten zaien ustelkeria kondenatzea bada, antisistema naiz; ustelkeriaren gaiak estatuan urteko 90.000 milioiko kostua badu, bada kondenatzen jarraituko dut eta antisistema izango naiz.

Alderdi Popularraren gobernuak aurkeztutako 2017ko aurrekontu orokorrek gainerako politika ekonomikoko helburuekin (enplegua sortzea, eta bereziki, enpleguaren kalitatea) konparazioan, lehentasuna ematen diote defizit publikoa gutxitzeari. Ez dira aurrekontu progresistak eta ez dute merezi euskal herritarren ongizatearen eta eskubideen trukean babesterik.

Aurrekontu horiek krisi-urteetan zehar indartutako desberdintasuna egonkortzen dute; izan ere, herritarren zati handia txirotzea eragin duten aldaketak deuseztatzeari uko egiten diote, enpleguaren kalitatea ziurtatzen duten neurriak indartzeari uko egiten diete, eskubide sozialei eta eredu ekonomikoari uko egiten diete.

Austerizidioa indartzen jarraitzen dugu. PPren gobernua defizit publikoa gutxitzen saiatu da: murrizketak eginez, publikoa dena deseginez eta lan-baldintzak debaluatuz. Aurrekontu horiekin, gobernuak lehentasun politikoa bermatzen du, eta laguntzen dutenak, betikoak dira, EAJk azken urteotan PPen politiken eraginak indartzeko babesa eskaini baitu.

EAJ Alderdi Popularraren akordio-laguna izateaz gain, Rajoyren gobernuak gehiengo osorik gabe eta alderdiaren ustelkeria-kontuak etengabe

Sacar adelante los Presupuestos Generales del Estado para el año 2017 no debe suponer dar bandazos en la política económica o en la política presupuestaria que nos hagan perder el norte. Porque, ¿cuál es el norte? El norte es el empleo, el norte es la creación de puestos de trabajos, y como consecuencia, el sostenimiento del estado de bienestar social.

* Concejal <u>**Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**</u>: Si para el Partido Popular ser antisistema es condenar los 60.000 millones que nos ha costado rescatar a los bancos y no perseguirlos, pues quizá sí sea antisistema; si es condenar la corrupción, que hay más de un millar de miembros del PP imputados e investigados, sí soy antisistema; que al año en el estado cueste 90.000 millones el tema de la corrupción, pues también, lo seguiré condenando y seré antisistema.

Los presupuestos generales del 2017 presentados por este gobierno del PP vuelven a priorizar una drástica reducción del déficit público sobre el resto de objetivos de política económica, entre ellos, la creación de empleo y, sobre todo, la calidad de ese empleo. No son unos presupuestos progresistas y no merecen la pena de ser apoyados a cambio de los derechos y el bienestar de la ciudadanía vasca.

Estos presupuestos consolidan la desigualdad acentuada durante los años de crisis, porque renuncian a revertir las reformas que ha provocado el empobrecimiento de gran parte de la población, renuncian a impulsar medidas que garanticen la calidad del empleo, el blindaje de los servicios públicos, derechos sociales y un nuevo modelo económico.

Seguimos potenciando el austericidio. El gobierno del PP se ha centrado en reducir el déficit público a base de recortar, desmantelar lo público y devaluar las condiciones laborales. Con estos presupuestos, el gobierno se reafirma en esta prioridad política, y quien ahora le respalda, son los mismos, el PNV que colabora con su apoyo a que se afiancen las consecuencias de las políticas del PP en estos últimos años.

El PNV no sólo ha acabado entendiéndose con el Partido Popular, sino que ha acabado siendo la bomba de oxígeno que tanto necesita el

errepikatzen direla ikusiz denbora luzean eutsi ezingo zukeen lekua ziurtatzeko beharrezko laguntza izan da. Ez dakigu Eusko Jaurlaritzak nola jokatuko duen erosahalmena galtzen jarraituko duten pentsiodunekin eta era prekarioan jarraituko duten funtzionarioekin, eta gizartearekin, defentsarako aurrekontua % 32,11 areagotzea onartu baitu. Benetan nahi al dugu solidarioa ez den alderdi batek goberna gaitzan?

Aurrekontu orokorretan, emankortasunaren hazkunde nagusia langileen lepotik egiten da, aurrekontu horiek langile-klasearen gaineko aginte-pisua mantendu eta areagotzen dute eta esplotazio eta prekarietate gehiago eragiten dute eta herritarren ardurei erantzunik eman gabe jarraitzen dute: enpleguaren egitura-arazoa eta ustelkeria okagarria.

Akordio jasanezina da, ustelkeria bermatzea, eskubideak eta askatasuna murriztea eta Katalunian PPren oposizioa ekarriko ditu.

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: Bi apunte. Deustuko unibertsitateak egindako ikerketa baten argi geratu da euskal gizarteak ez duela ondo ikusten, eta esan genezake sozialki ez dagoela oso babestuta paktu hau. Bigarrenez, hemen hitz egin da milioika milioiri buruz, baina hemen argi geratu dena da honetatik lortuko den diruaren 2/3 AHTrako izango direla, %66a AHTko obrak egiteko.

Irakurriko dizkizuet Aitor Estebanek esandakoak Rajoyren diskurtsoa entzun ostean hark bere burua presidentetzarako aurkeztu zuenean: *"Rancio, ha sido el discurso más rancio que he oído en mi vida; de verdad, impresentable, ha rebasado todas la líneas imaginables. Si tenía pocos frentes ya, ahora tiene otro más con el Partido Nacionalista Vasco,... al frente."* Kazetarien galderak gero: *"Entonces eso de que le apoyaban después de las elecciones vascas, ya ni eso, ¿no?"* Aitor Esteban berriz, serio plantak eginda: *"Aizu, argi zegoen eta lehen ere esan dut, ezta? Ez genuela babestuko. Baina orain, are gutxiago, ez,... eh... are 50 aldiz gutxiago! Dudarik gabe, Rajoyk ez du EAJrekin atarramendu onik! Eta argi gera dadila, herrialdeaz egiten duen*

ejecutivo de Rajoy para resistir un momento que sin mayoría suficiente y asolado por la corrupción estructural de su partido no lo hubiera podido resistir por mucho tiempo más. Nos preguntamos cómo el Gobierno Vasco va a responder a los y las pensionistas que seguirán perdiendo poder adquisitivo y a los y las funcionarias que seguirán en precario, y a la sociedad cuando ha permitido un aumento de 32,11% del presupuesto en defensa. ¿De verdad queremos seguir siendo gobernados por un partido tan insolidario?

En los presupuestos generales, la mayor fuente de crecimiento de la productividad se hace a costa de los y las trabajadoras, estos presupuestos mantienen y aumentan más la carga impositiva sobre la clase trabajadora y traen más explotación y precariedad sin dar respuesta a las principales preocupaciones de la ciudadanía: el problema estructural del desempleo y la nauseabunda corrupción.

Es un pacto infumable, porque va a suponer avalar la corrupción, los recortes de derechos y las libertades, y la posición del Partido Popular en Cataluña.

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: Dos apuntes. En una investigación que ha realizado la Universidad de Deusto queda claro que a la sociedad vasca no le parece bien, y podríamos decir que este pacto no tiene un gran respaldo social. En segundo lugar, se ha hablado de millones y millones, pero ha quedado claro que dos terceras partes del dinero que se conseguiría serían para el TAV; el 66 % se dirigiría a las obras del TAV.

Os voy a leer lo que dijo Aitor Esteban tras escuchar el discurso de Rajoy, cuando se presentó a la presidencia: "*Rancio, ha sido el discurso más rancio que he oído en mi vida; de verdad, impresentable, ha rebasado todas la líneas imaginables. Si tenía pocos frentes ya, ahora tiene otro más con el Partido Nacionalista Vasco... al frente*". Después, las preguntas de los periodistas: "*Entonces eso de que le apoyaban después de las elecciones vascas, ya ni eso, ¿no?*". Aitor Esteban de nuevo, haciéndose el serio: "*Oiga, estaba muy claro y le he dicho antes también, ¿verdad? Que no le íbamos a apoyar. Pero es que ya, menos no,... eh,... 50 veces menos! Desde luego, Rajoy, parece que con el Partido Nacionalista Vasco, parece que lo tiene muy crudo! Y que le quede claro, que si desde luego,*

azterketan, Espainiaren arazo nagusia batasun falta dela uste badu, eta langabezia ez dela existitzen, berregituraketa ekonomikoa,... Orduan, agintari negargarria da".

Ba horixe, espainierako "Donde dije digo, digo diego", ezta PNV? Baina bueno, norberaren hitza jatea ez dago horren txarto, edo batzuetan egin behar izaten du PNVk, (edo beste leku batzuetan esaten den moduen Partido del Negocio Vascok) bere inguruan sortu dituen txiringito eta lagun denei jaten eman behar zaienean; adibidez, gaur egun inork gura ez eta faltan bota ere egiten ez duen tren bat egiteko dirutza mardul bat behar denean. Hori bai, Madrilen tren ustel hori martxan ipintzeko diru partidak lortu bai; baina gero Osakidetzan makina berriak ipintzeko Amancio Ortegari eskatu, bere zuriketa fiskal, sozial eta etikoetan laguntzeko, eta jarraitu ahal izateko lasai-lasai mundu erdiko helduak eta ez horren pertsona helduak esplotatzen. Baina bueno, bakoitzak jakingo du non gura duen lagunak edukitzea. Nik behintzat, gusturago hartuko nuke kañatxo bat Zarako Bangladeseko langile bategaz Amanciorekin baino.

Eta ematen du harritu egiten gaituela PNV Europako alderdi ustelenekin paktu batera heltzeak. Baina ez litzateke horren harrigarria izan beharko. Lehenengo eta behin, ez delako lehen aldia; eta bigarrenik, PNVk berak ere ugari dauzkalako ustelkeri edo gestio oso txarren kasuak. Alderdi Popularrak daukan besteko lista luzea ez da, baina ez da labur geratzen ere: Alonsotegiko (gure Lehendakariaren herriko) zorrak, milioiak eta bi alkate ohi inputatuta; Bakioko alkatea 2 urte eta erdirako kondenatuta; Elantxobeko alkatea eta hiru zinegotzi inputatuta; Loiuko alkatea eta 9 zinegotzi prebarikazioagatik ikertuta; Mallabiko alkate ohia kartzelara malbertsazioagatik; Zamudioko alkatea inhabilitatuta prebarikazioagatik; Zarautzeko alkatea inputatuta gastu irregular batzuengatik, Zierbenako alkatea eta Foru Aldundiko aholkularia prebarikazioagatik inputatuta; eta kasu bereziki aipagarria, Caso de Miguel eta Epsilon-Hiriko kasua.

Eta zerrenda luzea da, eta gauza ilegaletatik haratago doazen pufo ekonomiko eta gainkostuez beteta dago. Baina ezin sorpresarik hartu ere ez

el análisis que hace de país que es que el mayor problema que tiene España es la unidad, y el paro no existe, la restructuración económica... Es que es un nefasto gobernante".

Pues eso; como suele decirse, donde dije digo, digo Diego, ¿no, PNV? Pero bueno, faltar a la palabra de uno no está mal, o algunas veces el PNV se ve obligado a hacerlo (o como se dice en otros sitios, el Partido del Negocio Vasco), porque hay que dar de comer a todos los chiringuitos y a todos los amigos que hay a su alrededor; por ejemplo, cuando se necesita un dineral para construir un tren que hoy en día nadie quiere y nadie echa en falta. Eso sí, sí que se consiguen partidas económicas en Madrid para poner en marcha ese tren corrupto, pero después se le pide dinero a Amancio Ortega para poner máquinas nuevas en Osakidetza, para ayudarlo a justificarse fiscal, social y éticamente, y para poder continuar con total tranquilidad explotando a los adultos de medio mundo, y a personas no tan adultas. Pero bueno, cada cual verá dónde quiere tener amigos. Yo al menos preferiría tomarme una caña con un trabajador de Zara de Bangladés que con Amancio.

Y parece que nos sorprende que el PNV llegue a pactos con los partidos más corruptos de Europa. Pero no debería resultar tan sorprendente. En primer lugar, porque no es la primera vez; y en segundo lugar, porque el propio PNV también tiene muchos casos de corrupción o de muy malas gestiones. No es tan larga como la lista del Partido Popular, pero tampoco se queda corta: las deudas de Alonsotegi (el pueblo de nuestro Lehendakari), millones y dos exalcaldes imputados; condena de dos años y medio al alcalde de Bakio; imputados el alcalde de Elantxobe y tres concejales; investigados por prevaricación el alcalde de Loiu y nueve concejales; el exalcalde de Mallabia a la cárcel por malversación; inhabilitado por prevaricación el alcalde de Zamudio; imputado por unos gastos irregulares el alcalde de Zarautz; imputados por prevaricación el alcalde de Zierbena y asesor de la Diputación Foral; y otros casos dignos de mención, el caso de Miguel y Epsilon e Hiriko.

La lista es larga, y está repleta de pufos económicos y de sobrecostes que van más allá de asuntos ilegales. Pero tampoco es sorprendente

hau dena entzutean, ezta PNVn frankismo osteko aita izen den Arzallusen berbak entzuterakoan ere.

Berak onartutako biografia baten esaten denaren arabera, honek dira on Xabierren berbak boterera heltzen diren alderdiek dauzkaten arazoei berba egiten hasten denean: "*Dirua jasotzen hasteko aukera duzu... Orduan, bi aukera dituzu. Lehena, enkarguaren prezio osoaren ehuneko bat ordain diezazuten eskatzea: lan hau ematen dizut, edo lursail hau birkalifikatuko dizut, edo fabrikazioa eta uniforme hauek eskatuko dizkizut, edo honen edo bestearen kontratazioa esleituko dizut, zuk nire alderdiari % 10, 8, 5, edo 4 ordaintzen badiozu.*" "*Zuk lanak legeari jarraiki esleitzen badituzu, ezarritako esleipen-bideen bidez, baina ez badiezu enpresariei ezkutatzen zure alderdiak nekez betetzen dituen beharrak dituela*" Sistema hau "*garbiagoa delako eta ustelkeria saihesten duelako*"

Ba horixe, eskuma beti eskuma, etxekoa izan edo kanpokoa. Orduan, tristea izan arren, hau da errealitatea, eta ez gintuen horrenbeste harritu beharko.

* **Garate Mintegi jaunak (PP)**: Ministerioetan finantzazkoa ez den gastua 54.674 milioi eurokoa da, 2016an gauzatutako exekuzioari jarraiki. Hala ere, aurreko hori % 1 areagotzen da funtzionarioen soldataren ondorioz, eta gainera, Administrazio Publiko guztietako 67.000 postu areagotzea eragin dezakeen Enplegu Publikoaren Eskaintza dago.

Autonomia Erkidegoek 99.822 milioi euro jasoko dituzte finantzaketa-sistemaren baliabide gisa, 2016an baino 5.386 milioi gehiago eta Erakunde Lokalek 17.969 milioi euro.

Pentsioei dagokienez, 139.647 milioi euro esleitu zaizkie, 2016an baino 4.198 milioi gehiago, hau da, bermatutako aurrekontuaren gastu orokorraren % 40 baino gehiago.

Hezkuntzaren kasuan, 2.525 milioi, % 1,7ko hazkundea, beraz. Nabarmena da garrantzia kualitatibo eta kuantitatiboarengatik ikasleentzako beka eta diru-laguntza programa; politikaren guztizkoaren % 60,3 hartzen du eta 1.523 milioiko zuzkidura izango du.

todo eso, ni siquiera al escuchar las palabras de Arzalluz, padre del PNV tras el franquismo.

Según una biografía que él mismo aprobó, esto es lo que dijo don Xabier sobre los problemas que tienen los partidos cuando llegan al poder: "*Empiezas a tener la posibilidad de que te den dinero... Ante lo cual se te abren dos posibilidades. La primera es exigir que te paguen un porcentaje sobre el precio total del encargo: te concedo esta obra, o te recalifico este terreno, o te encargo la fabricación y estos uniformes, o te asigno la contrata de tal o de cual, si tú pagas a mi partido el 4, el 5, el 8 o el 10%*". "*Tú si atribuyes trabajos conforme a la ley, por las vías de adjudicación establecidas, pero no ocultas a los empresarios que tu partido tiene necesidades que cubre con mucha dificultad*" Ya que este sistema "*es más limpio y evita más corrupciones*"

Pues eso; la derecha siempre es la derecha, ya sea de casa o de fuera. Así que, aunque sea triste, esta es la realidad, y no debería sorprendernos tanto.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: El gasto no financiero del conjunto de los ministerios asciende a 54.674 millones de euros, en línea con la ejecución realizada en 2016. No obstante, lo anterior se aumenta un 1% por el sueldo de los funcionarios y hay, además, una ampliación de la Oferta de Empleo Público que podría alcanzar hasta 67.000 plazas en todas las Administraciones Públicas.

Las CCAA recibirán 99.822 millones de euros en concepto de recursos del sistema de financiación, 5.386 millones más que en 2016, y las EELL 17.969 millones.

En cuanto a las pensiones, se asignan 139.647 millones de euros, 4.198 millones más que en 2016, lo que representa más del 40% del total del gasto del presupuesto consolidado.

En lo referente a educación, 2.525 millones con un incremento de 1,7%. Destaca por su importancia cualitativa y cuantitativa el programa de becas y ayudas a estudiantes, que representa el 60,3% del total de la política y una dotación de 1.523 millones.

Enplegua indartzeko 5.499 milioi euro bideratuko dira, hau da, % 5,5eko hazkundea izango du, 284 milioi euro gehiago.

Familia-babesera eta haurren txirotasunaren kontrako borrokara, 2.408 milioi euro bideratuko dira, hau da, 2016an baino % 4,9 gehiago, gizarte-talde eta pertsona ahulenen eta baztertuenen babesa hobetzeko zerbitzu eta programetara bideratuko dira. Zehazki, 342 milioi familiaren babesera eta haurren txirotasunaren arretara bideratuko dira, 2017an Gobernuaren ekintzetarako lehentasunezkoa izango baita.

Argi dago babesten ez dituzuen Estatuko Aurrekontu Orokorrak eta kupoaren negoziazioa onuragarriak direla Durangorentzako, Bizkaiarentzako eta Euskadirentzako.

Ondorioz, proposamenaren kontrako botoa emango dugu.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Azken hiruhilekoan etxegabetzeen marka hautsi da; Banku Popularra salbatu edo berreskuratu da – zeharka ordainduko dugun seigarren banku espainiarra-; eta egunero ustelkeria-sare berriak ezagutzen ditugu. Aurrekontu horiekin eskubideak murriztuko direla ari gara esaten. Aurrekontu orokor horiek laneko erreforma indartzen dute eta hemen, geure egiten dugu.

EAJk olatu neoliberala harrapatu eta zamaketarien eskubideak murriztea babesten du arazorik gabe: 15 hilabete igaro dira eta oraindik ez du Bizkaiko erresidentzietako langileekin hitz egin nahi izan baldintzak eta zerbitzua hobetzeko; unibertsitatekoa ez den hezkuntza publikoaren greba eskatzen ari dira hezkuntzako etengabeko murrizketek.

Murrizketak eta eskubideak eta etxegabetzeak aipatu direnez, mozal legea eta etxegabetzeak ekarri ditugu, duela gutxi ikusi dugu Errekaleor etxegabetu dela eta askoz gehiago kostatzen zaigu konpainia elektrikoen lapurretak etxegabetzea. Iberdrolaren eta beste konpainia elektrikoen kontrako ekintzarik ez dago. Maila guztietako eskubideak murriztuko dituen CETA ituna onartzea... Isiltasun edo 'omertá' legearen hitzarmena dirudi, zuk zurea estali eta nik nirea.

En fomento del empleo, se dota con 5.499 millones de euros, lo que supone un incremento del 5,5%, 284 millones de euros más.

Para protección familiar y lucha contra la pobreza infantil, se destinarán 2.408 millones de euros, lo que supone un incremento del 4,9% sobre el año 2016, para programas y servicios destinados a mejorar los niveles de protección de las personas y grupos sociales más vulnerables y desfavorecidos. 342 millones específicamente irán para la protección a la familia y atención a la pobreza infantil, siendo esta actuación una prioridad del Gobierno en 2017.

Es evidente que los PGE aprobados y la negociación del cupo, que ustedes no comparten, son beneficiosos para Durango, para Bizkaia y para Euskadi.

Desde ese convencimiento vamos a votar en contra de su propuesta.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: En el último trimestre se ha batido el récor de desahucios; se acaba de salvar o recuperar - que pagaremos indirectamente la sexta banca de España- el Banco Popular; y así seguimos todos los días destapando corruptelas. Estamos hablando de recorte de derechos con estos presupuestos. Estos presupuestos generales apuntalan la reforma laboral y aquí la hacemos nuestra.

El PNV se sube a la ola neoliberal y apoya sin tapujos el recorte de los derechos de los estibadores: sigue sin querer hablar, después de 15 meses, con las trabajadoras de las residencias de Bizkaia para mejorar el servicio y mejores condiciones; la huelga de enseñanza pública no universitaria, que están reclamando los sucesivos recortes en educación.

Hablando de recortes y libertades y desahucios, hacemos también nuestra la ley mordaza y desalojos, hemos visto hace poco en Errekaleor cómo se ha desahuciado y nos cuesta mucho más desahuciar los robos de las eléctricas. Contra Iberdrola y otras eléctricas no hacemos ningún tipo de acto. Aprobación del tratado del ZETA, que va a ser un recorte de derechos a todos los niveles... Parece un acuerdo de ley de silencio u "omertá", tú tapas lo tuyo y yo tapo lo mío.

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: Igandean izan zen 80. urteurrena Lauaxeta hil zutenenekoa, eta horren harira gustatuko litzaidake Lauaxetaren inguruan Jon Maiak esandako hitz batzuk hona ekartzea: Gure "abuelek" ez zekiten euskaraz, baina bazekiten Lauaxeta hil zuten berdinek hil zutela Federico García Lorca". Neu gaztea izango naiz, baina badakit Lauaxeta eta Federico García Lorca hil zutenak orain Madrileko gobernuan daudela, eta PNV da hori legitimatzen duena. Gero, gure lehendakaria Lauaxetaren omenaldira joango da eta pentsatuko du gure gudarien omenaldietara joaten ezkutatuko dituela bere miseria guztiak, baina ez da horrela.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaitxa hauxe:

- Aldeko botoak: HAMABI, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BEDERATZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, goian zehazturiko mozioaren testua **ONARTZEN DU**.

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: El domingo se cumplieron 80 años desde que mataron a Lauaxeta, y al hilo de eso me gustaría traer aquí unas palabras de Jon Maia sobre él: "*Nuestros abuelos no sabían euskera, pero sabían que los mismos que mataron a Lauaxeta mataron a Federico García Lorca*". Soy joven, pero sé que quienes mataron a Lauaxeta y a Federico García Lorca ahora están en el Gobierno de Madrid, y eso es lo que el PNV legitima. Después nuestro lehendakari irá al homenaje de Lauaxeta y pensará que yendo a los homenajes de nuestros *gudaris* oculta todas sus miserias, pero no es así.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: DOCE, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: NUEVE, 8 de Eusko Alderdi Jeltzalea y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** la Moción anteriormente transcrita.

ZORTZI.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, DURANGOKO UDALARI GITMA ENPRESAK EMAN DIO SARIARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2017004719, 2017KO EKAINAREN 22KOA).

Euskal Herria Bildu Udal Taldeko Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, Durangoko Udalari GITMA enpresak eman dio sariari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2017004719, 2017ko ekainaren 22koa, eta honako hau dioena:

OCHO.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU, RELATIVA AL PREMIO ENTREGADO AL AYUNTAMIENTO DE DURANGO POR LA EMPRESA GITMA. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2017004719, DE 22 DE JUNIO DE 2017).

Dada cuenta de la Moción presentada por el Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa al premio entregado al Ayuntamiento de Durango por la empresa GITMA, con Registro de Entrada nº 2017004719 de 22 de Junio de 2017, del tenor literal siguiente:

"Durangoko Udalak GITMA enpresak ematen duen hirigintza saria jaso du. Saria hau ematearen arrazoia Pedro Pablo Astarloa kalean egindako peatonalizazio lanak izan dira. Obra hau, 2016ko irailean gauzatu zen, eta kale honetara kotxeen sarrera asko mugatzen zuen, egoten den jende trafiko handia dela eta (Jesuitak eskola baitago bertan).

Enpresa pribatu batek sari bat ematen dio erakunde publiko bati hirigintza ekintza bategatik. Erabaki konkretu hau eztabaidagarria izan daiteke agian, obra hau kotxeen sarrera mugatu eta lorontzi erraldoi batzuk kolokatzera mugatu baita (loreontzi hauetako batzuetan landare toxikoak jarriz). Erabiltzaileen esanetan, bereziki eredugarria izan ez den obra batzuk izan dira.

Baina, halako kontuak askotan susmagarriak badira, honetan ere susmoa konfirmatu egin da: Udalari saria ematen dion enpresa peatonalizazio obra egin duen enpresa bera da. Konkurtso publiko gabeko adjudikazio baten bidez lortua gainera. Enpresa batek Udala zoriontzen du berak egindako obra batzuengatik.

Gisa honetako ekimenak guztiz onartezinak dira, bai zentzu politikoan, bai zentzu etikoan. Beste herrialde batzuetan guztiz pentsaezinak izango lirateke. Aldiz, beste trama batzuen "mesedea mesedearen truk" logikarekin alderatzen gaitu. Erakunde publikoek eredugarri jokatu behar dute kontu hauetan, inolako susmo edo zalantzatik aldenduz.

Honegatik guztiagatik, Durangoko osoko bilkurak erabakitzen du:

MOZIOA

1. *Durangoko osoko bilkurak eskertzen du GITMA enpresak emandako hirigintza saria, baina arrazoi etikoak direla eta ezin du onartu aipatutako saria. Beraz, Durangoko osoko bilkurak uko egiten dio emandako sariari.*

2. *Durangoko osoko bilkurak kode etiko bat garatzeko konpromisoa hartzen du, halako gertaerak (eta beste mota batzuetakoak) eki-*

"La empresa GITMA ha entregado al Ayuntamiento de Durango un premio sobre urbanismo. La razón de dicha condecoración se debe a la peatonalización que se ha producido en la calle Pedro Pablo Astarloa. Esta peatonalización, que se ejecutó en septiembre del 2016, liberaba hasta cierto punto la mencionada calle de coches, una calle que debido a la escuela Jesuitas, tiene gran tráfico de gente a ciertas horas.

Una empresa entrega un premio a un ente público por una actuación urbanística. Puede parecer discutible la decisión de dar un premio a esta peatonalización en concreto, en la que la actuación se ha reducido a limitar la entrada de los coches y a la colocación de unas pocas macetas gigantes con plantas (algunas de ellas, potencialmente tóxicas). Una intervención que en boca de las personas usuarias, no es precisamente ejemplar.

Pero si este tipo de actuaciones resultan la mayoría de las veces sospechosas, en este caso también se confirma la sospecha: la empresa que le ha otorgado el premio al Ayuntamiento es la misma empresa que fue la adjudicataria (a dedo, sin concurso) de dicha peatonalización. Una empresa condecora al Ayuntamiento de Durango por una obra que ella misma ha acometido.

Este tipo de actuaciones resultan muy cuestionables en un sentido político y ético. Serían completamente impensables en otros países. Es más, nos sitúan al nivel de otras tramas en las que impera el favor por favor. Las instituciones públicas tienes que ser impecables y ejemplares en estas cuestiones, alejando todo tipo de sospechas.

Por todo ello, el pleno del Ayuntamiento de Durango decide:

MOCIÓN

1. *El pleno del Ayuntamiento de Durango agradece a la empresa GITMA el premio de urbanismo concedido, pero por razones éticas no puede aceptar el mismo. Por ello, el pleno del Ayuntamiento de Durango renuncia a dicho premio.*

2. *El pleno del Ayuntamiento de Durango se compromete a desarrollar un código ético que evite sucesos de este tipo (y de otros).*

diteko. Horretarako, dagokion batzordera bideratuko da, edo batzorde berezi bat sortuko da hau garatzeko."

Para ello, se dará traslado a la comisión correspondiente, o se establecerá una especial a tal efecto."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: 2016ko irailean gauzatu zen Pablo Pedro Astarloa kaleko peatonalizazioa. Peatonalizazio xumea izan zen, loreontzi erraldoi batzuk jarri ziren eta banku batzuk. Hilabete gutxira banku postmoderno horiek desagertu egin ziren. Egindako interbentzioa, nahiko xumea, beharrezkoa zen kale horretara kotxeen sarrera mugatu behar zen trafiko handia eta eskola bat dagoelako. Beraz, beharrezkoa zen peatonalizazioa, xumea baina ez hain merkea, 10.000 euro gastatu ziren loreontzi erraldoiak eta desagertu diren banku postmoderno haiek jartzeko.

Orain dela hilabete bat, gutxi gorabehera, jakin genuen udalak sari bat lortu duela interbentzio urbanistiko hori dela eta. Interbentzio urbanistikoa ez dago txarto; agian garestitxoa da, baina sari bat emateko modukoa, ez dakigu, zerbait arraroa ikusten genuen. Kontua da saria Gitma enpresak ematen duela, obrak egin zituen enpresa berak. Gainera, obrak esleitu ziren konkurtso publikoa egin gabe, adjudikazioa zuzena egin zen. Hau da: udalak adjudikazio zuzena eman zion enpresa bati, eta gero, enpresa horrek sari bat udalari; oso normala ez da, oso etikoa ezta.

Kontu honek guztiak gerturatu egiten gaitu Valentziako PPren logiketara edo Madrilgo trametara; ez da gauza bera, baina ematen du, eta ezin du eman. Erakunde publikoek modu eredugarrian eta etikoan jokatu behar dute. Inolako zalantzarik gabe, horregatik ezin dira horrelako portaerak onartu; hau da, udalak adjudikatutako enpresa batengandik sari bat jasotzen badu, guk uste dugu etikoki jokatu behar duela eta esan behar diola enpresari ezin dugula horrelako saririk jaso. Azkenean, etikoki eta dezenteki jokatu behar dute, inolako zalantzarik utzi gabe, eta horretarako jokabiderik garbiena eta logikoena hemen proposatzen duguna da.

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: La peatonalización de la calle Pablo Pedro Astarloa se llevó a cabo en septiembre de 2016. Fue una peatonalización humilde: se colocaron unas macetas gigantescas y unos bancos. A los pocos meses, los bancos posmodernos desaparecieron. Esa intervención bastante humilde era necesaria para limitar la entrada de coches, porque había mucho tráfico y hay una escuela. Por tanto, la peatonalización era necesaria, y fue humilde, aunque no tan barata, ya que se gastaron 10.000 euros en colocar las macetas gigantes y los bancos posmodernos que después desaparecieron.

Hace un mes aproximadamente, supimos que el Ayuntamiento había obtenido un premio por esa intervención urbanística. La intervención urbanística no está mal; quizá algo cara, pero no sabemos si como para recibir un premio. Veíamos algo raro. La cuestión es que el premio lo otorga la empresa Gitma, la misma que hizo la obra. Además, las obras se adjudicaron sin concurso público; fue una adjudicación directa. Es decir, el Ayuntamiento realizó una adjudicación directa a una empresa, y después esa empresa le otorgó un premio al Ayuntamiento. No es muy normal, ni tampoco muy ético.

Todos esos asuntos nos acercan a las lógicas del PP de Valencia o a las tramas de Madrid; no es lo mismo, pero lo parece, y no debería. Las instituciones públicas deben actuar de forma modélica y ética. Sin duda alguna, por eso no pueden admitirse ese tipo de comportamientos; esto es, si el Ayuntamiento recibe un premio de una empresa con una adjudicación, consideramos que debe actuar de forma ética y que debe decirle a la empresa que no podemos recibir un premio así. Al fin y al cabo, deben actuar de forma ética y decente, no generar ninguna duda, y para ello, el comportamiento más limpio y lógico es el que proponemos aquí.

Horregatik ekarri dugu mozio hau, eta bi puntu jasotzen dira bertan: lehenengoan, eskatzen da uko egitea sariari arrazoi etikoak direla eta; bigarrenean, hau berriro gerta ez dadin beharrezkoa den kode etiko bat garatzea. Beraz, hauek dira hona ekartzen ditugun puntuak:

1.- Durangoko Osoko Bilkurak eskertzen du Gitma enpresak emandako hirigintza saria, baina arrazoi etikoak direla eta ezin du onartu aipatutako saria, beraz, Durangoko Osoko Bilkurak uko egiten dio emandako sariari.

2. Durangoko Osoko Bilkurak kode etiko bat garatzeko konpromisoa hartzen du, horrelako gertaerak eta beste mota batzuetakoak ekiditeko. Horretarako dagokion batzordera bideratuko da edo berri bat sortuko da hau garatzeko.

* <u>Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)</u>: Inori ez zaigu etikoa iruditzen lan bat egiteko kontratatu duzun enpresak berak emandako sari bat onartzea. Era berean, herritarrek oinezkoentzako bide horren inguruko kexak azaldu dituzte, batez ere, beste aukerarik eman gabe aparkalekuak galdu direlako.

Hala ere, harago joan nahi dugu. Ez dugu ulertzen zein plangintzatan sartzen diren 13.000 euroko gastua duten CO2-a xurgatzeko galtzada-harriak jartzea, urtebetera kalea oinezkoentzako gaituko bada. Oinezkoentzako bidea beharrezkoa da? Eta orduan, zergatik ez zen 2015ean gaitu, 13.000 euroak gastatu beharrean?

Beste behin ere plangintza falta da, nahi dugun Durango lortzeko kudeaketa-plana falta da eta epe laburrerako ekintza gehiegi antzematen da.

* <u>Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)</u>: Interbentzio urbanistikoa ez da batere eredugarria izan, CO2a xurgatzen zuten adokinak jarri ziren dirutza gastatuta, eta handik gutxira peatonalizatu egin zen. Larriena ez da saria jasotzea egindako peatonalizazioagatik, baizik eta saria etortzea zuk obra “a dedo” adjudikatutako enpesatik. Normala iruditzen zaizue hori? Etikoa? Durangoko udalak eredugarri jokatu behar du.

Esa es la razón por la que hemos traído la moción, y en ella se recogen dos puntos: en el primero, se solicita que se rechace el premio por razones éticas; y en el segundo, se pide que se desarrolle un código ético para que esto no vuelva a ocurrir. Por consiguiente, estos son los puntos que traemos aquí:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Durango agradece el premio que le ha otorgado la empresa Gitma, pero no puede aceptarlo por razones éticas; por lo tanto, el Pleno del Ayuntamiento de Durango rechaza el premio.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Durango se compromete a desarrollar un código ético para que no vuelvan a producirse situaciones así o de otro tipo. Para ello, se derivará el asunto a la comisión correspondiente, o se creará una nueva con ese fin.

* Concejal <u>Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)</u>: Estamos de acuerdo en que no resulta ético aceptar un premio por un trabajo de manos de la empresa que has contratado para realizarlo. Igualmente, nos han llegado quejas de vecinos y vecinas afectadas por esta peatonalización, sobre todo por la pérdida de plazas de aparcamiento sin habilitar ninguna alternativa.

Sin embargo, queremos ir más allá. Nos preguntamos nuevamente en qué planificación cabe que se realicen unas obras por valor de 13.000€ para la colocación de adoquines que absorben el CO2, si un año después se peatonaliza la calle. Nos preguntamos si esta peatonalización es necesaria, y por qué no se realizó en 2015 en lugar de gastar estos 13.000€.

Vemos otra vez la falta de planificación, la falta de un plan de gestión para el Durango que queremos, en lugar de tanta actuación cortoplacista.

* Concejal <u>Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)</u>: La intervención urbanística no ha sido para nada ejemplar; se gastó un dineral en adoquines que absorbieran el CO_2, y al poco tiempo se peatonalizó la zona. Lo más grave no es recibir el premio por la peatonalización, sino que el premio venga de la empresa a la que has adjudicado la obra a dedo. ¿Os parece normal? ¿Ético? El Ayuntamiento de Durango debe actuar de forma modélica.

Atzo Barcenas jauna kongresuan egon zen, eta gaur hemen antzerako jarrera ikusten dugu, erantzunik ez. Guk benetan pentsatzen dugu hau ez dela etikoa, ez dela onargarria argazki baten truke horrelako gauzak egitea.

Ayer el señor Bárcenas estuvo en el Congreso, y vemos una actitud similar hoy aquí; no hay respuestas. Nosotros pensamos de verdad que esto no es ético, que no es admisible hacer este tipo de cosas a cambio de una foto.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaitxa hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: UNA, 1 Alderdi Popularra.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 de Eusko Alderdi Jeltzalea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu beharra dago.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Tenemos que votar otra vez.

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: UNA, 1 Alderdi Popularra.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 de Eusko Alderdi Jeltzalea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Beraz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin eta Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz, **EZ DA ONARTZEN** goian zehazturiko mozioaren testua.

Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría y haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad, **RECHAZA** el texto de la Moción anteriormente transcrita.

BEDERATZI.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, DIRU SARRERAK BERMATZEKO ERRENTA PRESTAZIOAREN EZTABAIDARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2017004662, 2017KO EKAINAREN 21EKOA)

Euskal Herria Bildu Udal Taldeko Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, Diru Sarrerak Bermatzeko Errenta prestazioaren eztabaidari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2017004662, 2017ko ekainaren 21ekoa, eta honako hau dioena:

"*DBE Diru Sarrerak Bermatzeko Errenta prestazioa funtsezko elementua da pertsona ororen duintasuna eta erabakitzeko gaitasuna babesteko. Gabeziak dituen arren, Babeserako Euskal Esparruan mugarria den errenta hori politika publikoen helbururik nagusiena den jendartearen kohesioa indartzeko eta gero eta nabarmenagoak diren ezberdintasun sozialak leuntzeko tresna indartsua da, azken urte hauetan egin diren ikerketa guztiek frogatzen duten bezala. Beraz, horixe finkatzea eta sendotzea helburu kolektiboa dugu, ezbairik gabe.*

Horretarako, lehentasuna pobrezia errealitate berriei erantzutea behar du. Pobrezia eta bazterketa sozialaren 2016ko inkestaren arabera, pobrezia errealean dauden 10 lagunetatik 7 bakarrik sartzen dira sisteman; horrek esan nahi du, %30 dagoela gaur egun sistematik kanpo. Pobrezia erreal egoeran dauden pertsonetatik %44ak ez du DSBE eskatzen eta pobrezia egoera larrian egonda ere, eskatzaileen %10,9ri ukatzen zaio prestazioa. Dena dela, DSBEren onuradunen ia %3ak pobrezia egoeran jarraitzen du DSBE jasota ere.

Haintzat hartu beharreko beste errealitate bat ondorengoa da: pobrezia gordinena kronifikatzeratze bidean dago EAEn. Pobrezia seme-alabak dituzten familiei eragiten die bereziki, eta ez bakarrik adintxikiko seme alabak dituzten etxeei. Pentsionisten %29a pobrezia egoeran bizi da eta azpimarratzekoa da baita

NUEVE.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU, RELATIVA AL DEBATE SOBRE LA PRESTACIÓN DE LA RENTA DE GARANTÍA DE INGRESOS. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2017004662, DE 21 DE JUNIO DE 2017).

Dada cuenta de la Moción presentada por el Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa al debate sobre la prestación de la Renta de Garantía de Ingresos, con Registro de Entrada nº 2017004662 de 21 de Junio de 2017, del tenor literal siguiente:

"*La prestación de la Renta de Garantía de Ingresos es un elemento fundamental para la protección de la dignidad y la capacidad de decisión de todas las personas. Pese a sus carencias, dicha renta es clave en el Marco Vasco de Protección, y constituye un poderoso instrumento capaz de reforzar la cohesión social, objetivo fundamental de las políticas públicas, así como de reducir las diferencias sociales cada vez más evidentes entre nosotros, tal y como atestiguan los numerosos estudios realizados durante estos últimos años. Así pues, su afianzamiento y consolidación deben ser un objetivo colectivo, sin ningún género de dudas.*

Y en ese sentido, debe responder prioritariamente a las nuevas realidades de la pobreza. Según la encuesta sobre pobreza y marginación social de 2016, de cada 10 personas en situación de pobreza real únicamente 7 están incluidas en el sistema, lo cual quiere decir que en la actualidad un 30% se encuentra fuera de él. Un 44% de las personas en situación de pobreza real no solicita la RGI, y a un 10,9% se le niega la prestación pese a encontrarse en grave situación de pobreza. En cualquier caso, casi el 3% de las personas beneficiarias de la RGI continúa en situación de pobreza pese a recibir la RGI.

Además, la pobreza extrema se encuentra en vías de cronificación en la EAE, y dicha realidad debe ser tenida muy en cuenta. La pobreza afecta principalmente a familias con hijos/as, y no solamente a los hogares con hijos/as menores. El 29% de las personas pensionistas vive en situación de pobreza, y también hay que

soldatapeko langile pobreen fenomenoa, 'working poor' deitutakoa.

DSBEren kudeaketaren eskumena Eusko Jaurlaritzarena izan arren, sistemaren gabeziak herritarrek pairatzen dituzte eta udalak administrazio gertuena izanik eta oinarrizko gizarte zerbitzuak babes sistemaren sarrera izanik, auzokideek bizi dituzten muturreko egoerei aurre egiteko beharrean ikusten dira.

Egun EAEko Legebiltzarrean DSBEren gaineko hausnarketa egiten ari da. Orain arte DSBEaren moldaketak murritzaileak izan badira ere oraingoan aukera daukagu bestelako norabidea hartzeko eta indarrean dagoen legedian hobekuntzak sartzeko.

Hori dela eta, Durangoko EH Bildu udal-taldeak ondorengo mozioa aurkezten du Osoko Bilkuran eztabaidatzeko:

- *Durangoko Udalak Eusko Legebiltzarrari eskatzen dio hausnartzen ari den DSBEren lege erreforman ziurtatu dezala gure herrian pobrezian dauden guztiak sisteman barneratuak izatea, eta duintasuneko bizi baldintzak berma diezazkiela.*

- *Durangoko Udalak Eusko Legebiltzarrari eskatzen dio DSBEren lege diru Sarrerak Bermatzeko Errenta prestazioaren eztabaida giza eskubideen bermean kokatzea, eta ez kontrol eta ustezko iruzurraren inguruan*."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Hasiko naiz paragrafo bat irakurtzen: "*Lehenik, sarreren iker-keta-oinarrien epe luzerako eraginak daude. Horietako bat gizarte-zerbitzuen kalitatearen etengabeko endekapena da. Espero bezala, behar dituztenentzako ziurtatu ondoren, zerbitzu horiek ez dute behar ez dituztenen presio politikorik jasaten, orain arte behintzat, eta ahaldunen bo-toa irabazteko zergak murriztuko dituztela agin-tzen duten politikariek proposatutako neurrien*

destacar el fenómeno de las personas asalariadas pobres o 'working poor'.

Pese a que la gestión de la RGI es competencia del Gobierno Vasco, la ciudadanía es la que sufre las carencias del sistema, y los ayuntamientos se ven en la necesidad de atender a las situaciones de urgencia que sufren sus vecinos/as, por ser la administración más cercana y contar con unos servicios sociales que permiten el acceso al sistema de protección.

En la actualidad el Parlamento Vasco está reflexionando sobre la RGI. Hasta la fecha todas las adaptaciones de la RGI han sido restrictivas, pero ahora tenemos la oportunidad de cambiar el rumbo de las cosas e introducir mejoras en la legislación vigente.

Así pues, el grupo municipal de EH Bildu de Durango presenta la siguiente moción para su discusión en el Pleno:

- *El ayuntamiento de Durango solicita al Parlamento Vasco que asegure que la reforma de la ley de la RGI que está debatiendo permita la inclusión en el sistema de todas las personas que se encuentran en estado de pobreza en nuestra localidad, garantizándoles unas condiciones de vida dignas.*

- *El ayuntamiento de Durango solicita al Parlamento Vasco que sitúe el debate de la reforma legal de la RGI en el terreno de la garantía de los derechos humanos, y no en el de los controles y los presuntos fraudes."*

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Voy a comenzar leyendo un párrafo: "*En primer lugar están los efectos a largo plazo del principio de investigación de ingresos. Uno de esos efectos es el incesante y continuo deterioro en la calidad de los servicios sociales. Como puede esperarse, una vez reservados para quienes lo necesitan, esos servicios ya no sufren la presión política de los que no los precisan, al menos hasta el momento, y se convierten en blanco de medidas propuestas por los políticos que prometen reducir*

oinarri bilakatzen dira; izan ere, behartsuenek ez dute berezko indarrik.

Duela gutxi, Frantziako gobernu sozialistak, une horretan proiektuan zegoen europar moneta bakarrerako bidea egingo zuten aurrekontu-irizpideak betetzea lehenetsi zuen, eta horrela, denbora luzean saihestutako sarreren ikerketa-irizpidea berreskuratu zuen. Ordura arte ia unibertsalak ziren familia-esleipenei muga jarri zien. Ordura arte bide bera egindako beste herrialde batzuetako esperientzia kontuan hartuz, Serge Halimi kazetariak honakoa nabarmendu zuen: "Hasieran klase ertainei zerbitzu kolektibo zehatzetarako sarbide berdina kentzen zaie; ondoren, zerbitzu horiek behartsuenei lotzen zaizkie, horiek izaten dira zerbitzu jakin horiek jasotzen dituzten bakarrak eta zerbitzu horietara bideratutako kopurua etengabe gutxitzen da (estatubatuarrek dioten bezala) pobreentzako programak, programa pobreak dira arauari jarraiki.

Berandu baino lehen, iruzurrak, gezurrak eta gehiegikeriak azaltzen dira: ama ezkongabeak, orokorrean beltzak, laguntzak vodka erosteko erabiltzen ditu, Ronald Reagan presidente ohiaren jarraitzaileek aspertu arte errepikatu dute; pobreak arduragabeak dira eta seme-alabak zerbitzu publikoak jasotzeko izaten dituzte, etab. Azken aroa betetzen da estatu onuren fama deuseztatu eta klase ertainek, jadanik interes hori galtzearen ondorioz, ongizatearen estatua indargabetzea onartzen dutenean. Zygmunt Bauman, Trabajo, Consumismo y Nuevos Pobres, 2000. urtea.

Horrelako zerbait gertatu da azkeneko urteetan hemen; ikusi ditugu Maroto jauna edo Vocento taldea antzerako gauzak esaten. Kasu honetan ez zen "vodka erosten zuen ama ezkongabe beltza", baizik eta "DSBEko 3.000 euro jasotzen zituen magrebtarra". Hau da, Ronald Reaganen jarraitzaileen artean entzuten zen kantinela. Orain RGIaren kontua eztabaidatzen ari da parlamentuan, eta beldurra daukagu PSOE, PNV eta PPren arteko paktoak direla eta, berriz etorriko ote diren murrizketak honen inguruan.

RGIa ez da PNVren ekimen bat, herri ekimen bat izan zen; sindikatu guztiek eta hainbat eragile sozialek babestuta, parlamentura eraman zen eta bertan eskatzen zena zen, batez ere, oinarrizko errenta bat ezartzea. Ez da, berez, oinarrizko

impuestos para ganarse el voto de los afortunados, ya que la gente más necesitada carece de fuerza propia.

No hace mucho, el nuevo gobierno socialista de Francia, al priorizar el cumplimiento de los criterios presupuestarios que iban a llevar a la moneda única europea entonces en proyecto, adoptó el criterio, por mucho tiempo evitado, de la investigación de ingresos. Introdujo un techo a las asignaciones familiares que hasta entonces eran de carácter universal. Resumiendo la experiencia de otros países que habían seguido anteriormente el mismo rumbo, Serge Halimi observó: "Se empieza por negarles a las clases medias el acceso igualitario a determinadas prestaciones colectivas; luego, esas prestaciones aparecen asociadas a los más pobres, los únicos que pasan a beneficiarse de ellas y las cifras destinadas a las prestaciones disminuyen más y más según la regla de que (en la expresión estadounidense) los programas para pobres son programas pobres.

Tarde o temprano se descubren estafas, engaños y abusos: una madre soltera, generalmente negra, que usa sus cupones para comprar vodka, una cantinela demasiado repetida entre los seguidores de Ronald Reagan; los pobres son irresponsables y sólo tienen hijos para gozar de las prestaciones públicas etc. La última etapa se cumple, cuando, una vez evaporada la popularidad de los beneficios estatales, las clases medias, a las que ya no les interesa esa continuidad, aceptan la abolición del estado benefactor" Zygmunt Bauman, Trabajo, Consumismo y Nuevos Pobres. Año 2000.

Aquí ha ocurrido algo así en los últimos años; hemos visto al señor Maroto o al grupo Vocento diciendo cosas parecidas. En este caso no era "la madre soltera negra que compraba vodka" o "el magrebí que cobraba 3.000 euros de la RGI". Es decir, la cantinela que se escuchaba entre los seguidores de Ronald Reagan. Ahora están debatiendo el asunto de la RGI en el Parlamento, y nos asusta que puedan hacerse recortes otra vez por el pacto entre el PSOE, el PNV y el PP.

La RGI no es una iniciativa del PNV, fue una iniciativa popular. Se llevó al Parlamento con el respaldo de todos los sindicatos y de varios agentes sociales, y lo que se pedía era, principalmente, establecer una renta básica. En sí, no

errenta, diru sarreren ikerketa badago; hau da, ez da guztientzako, baizik eta diru-sarrera gutxi dutenentzat. Hau parlamentuan onartu zen, hobetu egin zen apur bat Ibarretxeren gobernuarekin, Euskal Herritarrak eta Ezker Batuarekin egin ziren paktuak tarteko; orain beste paktu batzuk daude, eta beldur gara.

Oinarrizko errenta defendatzen dugu, hau da, diru-sarreren ikerketa barik, unibertsala izango dena. Testu horretan esaten den moduan, diru-sarreren ikerketak arriskuak ditu, eta arriskua da susmoa pobreen gainean jartzea eta azkenean pobrezia hori autobetea izaten da, hau da "pobreentzako programak, azkenerako programa pobreak izaten dira". Baina ez bakarrik horregatik, bizi dugun fragmentazio eta prekarietate honetan uste dugu lan harremanak eta biografia laboralak birpentsatu behar direla, eta horretarako oso tresna interesantea da oinarrizko errenta.

Lehen, lanean hasten zinen enpresa batean eta bertan jubilatzen zinen; gaur egun ez da hori gertatzen, lan baldintzak gero eta txarragoak dira, prekarietatea gero eta handiagoa da, beste babes bat behar da, eta babes hori oinarrizko errentak emango luke. Posiblea izango litzateke lan baldintza duinak aldarrikatzea eta borrokatzea. Horregatik defendatzen dugu oinarrizko errenta, eta gai honen gainean badaude hausnarketak eginda, ikerketak eginda, baina eskatuko luke erreforma fiskala eta birbanaketa berri bat. Diru arazoa ez da. Oinarrizko errentak suposatzen du bestelako lana, laborala ez dena, balorean jartzea.

Kanadan, Finlandian, Danimarkan esperimentuak egiten ari dira, hau da, gaur egun indarrean dagoen tendentzia bat da. Ez dute bakarrik ezkerreko ekonomistek eta soziologoek defendatzen; eskumako ekonomistak ere hasi dira horrelako planteamenduak defendatzen. Hau da guk defendatzen duguna, eta uste dugu eztabaida hortik joan behar dela; hau da, RGIa zabaldu behar da, guztiontzat izan behar da. Beldurra daukagu oraingo eztabaida honetan kontrako norabidea hartuko daitekeelako; murrizketak eta planteamendu asistentzial batetik bakarrik lan egitea. Horregatik uste dugu eztabaida udaletxeetan eman behar dela, murrizketak ematen badira arazoa udaletan egongo da, hemen kudeatzen direlako laguntza sozialak. Horregatik ekarri dugu eztabaida hona. Oinarrizko bi puntu ekartzen ditugu:

se trata de una renta básica si se investigan los ingresos; esto es, no es para todas las personas, sino para quienes tienen pocos ingresos. Se aprobó en el Parlamento, se mejoró un poco con el gobierno de Ibarretxe, por los pactos a los que se llegó con Euskal Herritarrok y Ezker Batua. Ahora hay otros pactos, y eso nos asusta.

Defendemos la renta básica; es decir, una renta sin investigar los ingresos, universal. Como se dice en ese texto, investigar los ingresos implica riesgos, y el riesgo es sospechar de los pobres. Al final esa pobreza se autocumple; es decir, "los programas para pobres acaban siendo programas pobres". Pero no solo por eso; consideramos que en esta fragmentación y precariedad en las que vivimos deben repensarse las relaciones y las biografías laborales, y que para eso la renta básica es una herramienta muy interesante.

Antes comenzabas a trabajar en una empresa y te jubilabas allí. Hoy en día no ocurre eso; las condiciones laborales son cada vez peores, la precariedad es cada vez mayor. Se necesita otro tipo de protección, y esa protección la brindaría la renta universal. En esas circunstancias sería posible reivindicar condiciones dignas y luchar para conseguirlas. Por eso defendemos la renta básica. Existen reflexiones e investigaciones sobre este tema, pero requeriría una reforma fiscal y una nueva distribución. No es un problema de dinero. La renta básica supone poner en valor un trabajo distinto, no laboral.

Están haciéndose experimentos en Canadá, Finlandia y Dinamarca; es una tendencia que está vigente en la actualidad. No la defienden solo economistas y sociólogos de izquierdas; hay economistas de derechas que también han empezado a defender ese tipo de planteamientos. Esto es lo que nosotros defendemos, y pensamos que el debate debe tomar ese rumbo; es decir, que la RGI debe ampliarse y ser para toda la ciudadanía. Nos asusta que en este debate se vaya en sentido contrario, que se trabaje solo desde los recortes y desde un planteamiento asistencial. Por eso opinamos que el debate debe llevarse a cabo en los ayuntamientos; si hay recortes el problema estará en ellos, porque es allí donde se gestionan las ayudas sociales. Hemos traído aquí el debate por esa razón. Traemos dos puntos básicos:

1.- Durangoko Udalak Eusko Legebiltzarrari eskatzen dio hausnartzen ari diren Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta Prestazioaren Lege Erreforman ziurtatu dezala gure herrian pobrezian dauden guztiak sisteman barneratuak izatea, eta duintasuneko bizi baldintzak berma diezazkiela.

2.- Durangoko Udalak Eusko Legebiltzarrari eskatzen dio Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta Prestazioaren eztabaida giza-eskubideen bermean kokatzea, eta ez kontrol eta ustezko iruzurraren inguruan.

* <u>**Garate Mintegui jaunak (PP)**</u>: Alderdi Popularrak Diru Sarrerak Bermatzeko Errenta babesten du. Europako sistema solidarioenetakoa da, solidarioena ez bada. Helburu nagusia behartsuenei laguntzea da, integratu gabekoei, hori egia da. Baina gogoratu behar genuke horren guztiaren gainetik helburu nagusi bat duela: laneko merkatuan sartzea. Gizarte politika onena, eta horretan ados egongo gara, enplegua sortzea da.

DSBEa eskubide subjektiboa da eta arautzen duen legeari jarraiki nahikoa aurrekontu du. Baina argi dago lan-munduan ez dela helburu jarritako adina jende sartzen ari eta guztion artean zerbait oker egiten ari garela pentsatu behar dugu.

Ez da betetzen, eta horrela, enkistamendua sortzen da.

PPk joandako legegintzaldian orokorrean herritarrekin bat zetozen DSBEaren inguruko hainbat auzi proposatu zituen. Joandako legegintzaldi horretan Eusko Jaurlaritzak ez zuen jardun eta oraingo honetan, badirudi guk jadanik aipatutako hainbat aldaketa proposatzen dituela, beraz, printzipioz aldaketa babestuko dugu. Baina bide luzea dugu aurretik, mamia har dezan.

Ez dut DSBEa jasotzen dutenen kolektiboa estigmatizatzerik nahi, baina Eusko Jaurlaritzak onartu du, guk aipatu bezala, iruzurrak izan direla, egokitutakoa baino gehiagoko diru-kopuruak jaso izan direla, diru apur bat berreskuratuz doala, aldaketa horretan proposatzen da jabetza txikia izateak (adibidez, ortu txiki bat) ez dezala

1.- El Ayuntamiento de Durango solicita al Parlamento Vasco que garantice que, en la reforma de la Ley de Renta de Garantía de Ingresos sobre la que están reflexionando, se integre dentro del sistema a todas las personas en situación de pobreza en nuestro pueblo, y que se les garanticen unas condiciones de vida dignas.

2.- El Ayuntamiento de Durango solicita al Parlamento Vasco que sitúe el debate sobre la Renta de Garantía de Ingresos dentro del ámbito los derechos humanos, y no dentro del control y del presunto fraude.

* Concejal <u>**Sr. Garate Mintegui (PP)**</u>: El PP defiende la Renta de Garantía de Ingresos. Es sin duda el sistema más solidario o de los más solidarios de Europa. Su objetivo fundamental es ayudar a los más necesitados, los no integrados, eso es cierto. Pero no olvidemos que por encima de ello está el objetivo fundamental que es la incorporación al mercado de trabajo. La mejor política social, y en esto estaremos todos de acuerdo, es la generación de empleo.

La RGI es un derecho subjetivo y está dotada suficientemente en los presupuestos tal y como se recoge en la ley que lo regula. Pero es evidente que la incorporación no es un objetivo que se esté cumpliendo y entre todos nos tenemos que plantear que algo no se está haciendo bien.

No se cumple y con ello se producen situaciones de enquistamiento.

El PP durante la legislatura pasada planteó una serie de cuestiones relativas a la RGI que coincidían en su mayor parte con el sentimiento de la ciudadanía. Durante esa pasada legislatura el Gobierno Vasco no actuó, y en esta legislatura parece que plantea una modificación que recoge algunas de las cuestiones que nosotros planteábamos, con lo cual en principio somos favorables al inicio de esta reforma. Pero todavía tenemos que trabajar mucho para que se sustancie.

Sin estigmatizar al colectivo de perceptores de la RGI, el Gobierno Vasco ha reconocido, tal y como nosotros decíamos, que ha habido algún fraude, que ha habido importantes cantidades de dinero en percepciones que no correspondían, que algo de dinero se va recuperando, que en esta reforma se contempla que porque tengas una pequeña propiedad -por ejemplo, un pequeño

DSBEa jasotzeko eskubidea oztopatu (beste behin- guk aipatu bezala, etab...)

Azken finean, aldaketa abiatu da. Ez dago itxita. Landu egin behar da. Amaitu arte itxaron beharko dugu; izan ere, printzipioz proposatzen diren auziak, DSBEak hasieran zuen helburua betetzeko, logikoak eta beharrezkoak direla uste dugu.

Beraz, kontrako botoa emango dugu.

* 1. Alkate Ordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: EAJk nahiz PSEk orain irakurriko dudan ordezko mozioa proposatzen dugu.

huerto- no sea impedimento para ser perceptor tal como nosotros –una vez más- planteábamos, etc...

En definitiva, hay una reforma en marcha. No está cerrada todavía. Hay que trabajarla. Y debemos esperar a que finalice, porque en principio la mayoría de las cuestiones que se están planteando son las lógicas y necesarias, desde nuestro punto de vista, para que la RGI cumpla el objetivo para el que fue creada y diseñada.

Nuestro voto, en consecuencia, será desfavorable.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Tanto el Partido Nacionalista Vasco como el Partido Socialista presentamos una moción alternativa que a continuación paso a leer:

"*El Pleno del Parlamento Vasco del 15 de diciembre de 2016 aprobó la Proposición no de Ley 95/2016, sobre modificación de la normativa que regula las ayudas sociales, que instaba al Gobierno Vasco a promover un pacto social de amplio consenso para consolidar la financiación y garantizar la sostenibilidad del sistema vasco de protección social.*

En ese acuerdo se instaba al Gobierno Vasco a presentar en esta Comisión de Empleo, Políticas Sociales y Juventud, en el plazo de 5 meses, el informe sobre el diagnóstico específico de los aspectos relacionados con la Renta de Garantía de Ingresos (RGI) que llevaba a cabo la comisión técnica del Departamento de Empleo y Políticas Sociales.

Cumpliendo el mandato del Parlamento, el día 10 de mayo, la Consejera de Empleo y Políticas Sociales solicitó comparecer para presentar el informe; comparecencia que se sustanció el pasado 31 de mayo, planteando, además, las propuestas necesarias a corto y medio plazo para la mejora de esa prestación.

En la Proposición no de Ley, se instaba al Gobierno Vasco a buscar un pacto, que habría de contemplar las modificaciones que permitan optimizar todos los aspectos inherentes a la renta de garantía de ingresos y consolidarla como instrumento de cohesión social, para responder a las nuevas situaciones de pobreza generadas por la crisis, revisando las unidades de convivencia y la de cada uno de sus miembros, de manera que se mejore su protección y evitando que se puedan cronificar situaciones de emergencia social.

El Informe entregado para su debate parlamentario, cumple con los requisitos exigidos en la citada PNL, y lo ha hecho con amplitud, coherencia y en plazo, dejando en manos del propio Parlamento, la forma, plazos e intervinientes en la discusión, que, con base en el documento entregado, materialicen un nuevo texto legal que mejore el actual de la Renta de Garantía de Ingresos.

No cabe, en consecuencia, instar al Gobierno Vasco a realizar algo que ya ha hecho, y que en todo caso está en manos de los grupos políticos del Parlamento terminar el debate, conforme a lo acordado en la PNL de 15 de diciembre de 2016.

El Gobierno no ha eludido su responsabilidad, fijando un marco de discusión acorde a lo exigido por el Parlamento. Es hora de que los grupos parlamentarios trabajen y establezcan, de común acuerdo el itinerario a seguir.

Por esta situación, no es entendible la moción planteada ante este Pleno Municipal, ya que no aporta nada al debate, y parece ignorar que quienes tienen competencia para seguir la tramitación de la modificación, los grupos parlamentarios, deben de fijar su posición al respecto, y no el Gobierno y la Consejera de Empleo y Políticas Sociales, quienes sí han fijado su posición de partida en este debate.

En consecuencia, planteamos una alternativa a la moción presentada y por ello:

"Este Pleno municipal insta al Parlamento Vasco, para que en cumplimiento de la Proposición No de Ley 95/2016, avance en la tramitación de la modificación de la normativa que regula las ayudas sociales, buscando un pacto social de amplio consenso que consolide la financiación y garantice la sostenibilidad del sistema vasco de protección social."

* Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea): Lehen hitzartze honetan, Amelia Barquín irakaslearen testu bat irakurri nahi genuke, oso argi azaltzen baititu DSBEaren aldaketa honek ekarriko dizkigun egoerak:

"**DSBEa kobratzen duzu eta pisua konpartitzen duzu? Lau aholku merezi ez duzun dirutza hori ahalik eta gehien aprobetxatzeko**

Ez duzu dirurik eta DSBEa jasotzen duzu. Garai hobeak iritsi bitartean (ikastaroa amaituko duzu, lana bilatuko duzu, zerutik saritutako kupo bat eroriko zaizu...), DSBEarekin ia ez duzu bizitzekorik ere, beraz, egoera berdinean dauden beste bi pertsonekin pisua partekatzen duzu. **Pobrea izateak hori dakar, beste pobre batzuekin elkartzea:** lanean zinenean ezagutu dituzunak, edo gizartejantokian, edo egoera kaskarrean zegoen eta nahiko merkea den pisua alokatzerakoan. Ze, nahiko arraroa da DSBEa jasotzea eta pisua partekatzea Eusko Jaurlaritzako bi politikarirekin (adibidez), Dato kalean.

Ba hori amaitu da. Orain, Eusko Jaurlaritzaren proposamenari esker, pisuko, eta ez pertsonako, DSBE bakarra ematea proposatu dute, **hiruron artean aberasten ari zinetelako**, eta ziurrenik pobreei jatea ez dagozkizuen gauzak jaten ari zinetelako, edo beroki edo zapatila batzuk erosi dituzue, eta gainera, ur berotan dutxatuko zarete. Eta ziur telebista eta telefono mugikorra dituzuela, besterik ez genuen behar! Beraz, oparotasunean (edo doilortasunean?) bizi zareten hiru lagunetatik **bakarrak jaso ahal izango du** DSBEa Beatriz Artolazabal Eusko Jaurlaritzako sailburuak proposatu berri duen bezala.

* Concejal Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea): En esta primera intervención, nos gustaría leer un texto de Amelia Barquín, que describe muy gráficamente las situaciones a las que nos aboca estar reforma de la RGI:

"**¿Cobras la RGI y compartes piso? Cuatro consejos para aprovechar a tope ese dineral que no te mereces**

No tienes trabajo y cobras la RGI. Mientras llegan tiempos mejores (terminas el cursillo, encuentras un trabajo, te cae un cupón premiado del cielo...), la RGI apenas te llega para vivir, así que compartes un piso con otras dos personas que se encuentran en una situación parecida. **Es lo que tiene ser pobre, que seguramente te juntas con otros pobres:** los que has conocido cuando trabajabas, o en el comedor social, o al alquilar un piso compartido en no muy buen estado y que es bastante barato. Lo raro es cobrar la RGI y compartir piso con dos altos cargos del Gobierno Vasco (por poner un ejemplo) en la calle Dato.

Pues se acabó. Ahora, gracias a la propuesta del Gobierno Vasco, están pensando en conceder una RGI por piso y no por persona, porque **entre los tres os estabais enriqueciendo** y seguramente estabais comiendo cosas que no les corresponde comer a los pobres, igual os habéis comprado un abrigo o unas zapatillas y, además, os estaréis duchando con agua caliente. Y seguro que tenéis tele y teléfono móvil, qué va a ser esto. Así que de las tres personas que vivís nadando en la abundancia (¿o era en la "ambulancia"?) gracias a la RGI, **ahora solo la podrá cobrar una**, según acaba de proponer Beatriz Artolazabal, consejera del G.V.

Berak argi dauka: **amaitu dira luxua eta xahutzea.** Nahikoa da. Eta batez era, **zertarako nahi dituzu zuk zure autonomia eta diru-sarrerak pobrea bazara?**

ETA ORAIN ZER EGINGO DUZU?

Ideia bat **beste pisukideak botatzea** litzateke, DSBE bakarra hiruren artean banatzea... Baina ez da erraza izango zuk bakarrik alokairua eta gastuak ordaintzea. Eta **agian zu botako zaituzte pisutik**. Lasai, agian beste bat bila dezakezu, are kaskarragoa (baina, zuk bakarrik ordaindu behar baduzu, ziur egon oso oso kaskarra izan beharko duela). Zorrotzan, Bilbon, oraindik badira batzuk; ezta pentsatu ere Errekaleorrera jotzea, kontuak etorkizun iluna dauka.

Beste aukera bat pisukideekin DSBEko 450 euroak **nork kobratuko dituen zozkatzea** da. Zuotakoren batek desgaitasun edo genero-indarkeriaren osagarria (100 euro gehiago, alajaina) kobratzen badu, zozketa ez da beharrezkoa izango: pertsona hori aukeratu, eta kito. Duela gutxi iritsi bazen gerran dagoen herrialde batetik eta bertako hizkuntza menderatzea kostatzen bazaio? Has dadila lanean, gastuak ordaindu ondoren geratzen zaizuen **kapital guzti hori hilero hiru lagunen artean banatu behar** baita. Ez larritu, guztiontzako adina badago.

Baina argi dago hemen garrantzitsuena familia dela. Ez baduzu familiarik ez duzu hainbesteko baliorik, beraz ez duzu hainbeste jaterik merezi. Familia baduzu diru gehiago jasoko duzu; hau da, DSBEarekin jarraitzen utziko dizute Beraz, ahal baduzu, **saiatu pisukideren batekin bikotea osatzen** (810 euro jasoko dituzue!), eta ondoren **hirugarren kidea seme-alaba gisa adoptatu** (1014 euro jasoko dituzue!). Merezi du, dudarik gabe. Elkar maitatzearena eta hori, beste kontu bat da (inon ez da aipatzen beharrezkoa denik). Hala ere, **pagotxa ez galtzeko**, saiatu ongi moldatzen.

Egia esan, egiaz bikotea bazarete, **agian hobe litzateke banantzea** eta bakoitza infrapisu horietako batera joatea, horrela bakoitzak DSBE oso bat jasoko duzue!

Ella lo tiene claro: **se acabó el lujo y el derroche**. Ya está bien. Y sobre todo, **¿para qué quieres tú autonomía personal y tus propios ingresos si eres pobre?**

¿Y QUÉ VAS A HACER AHORA?

Pues una idea sería **echar a los otros dos compañeros de piso**, porque una RGI para tres... Pero no te será fácil pagar tú sola el alquiler y los gastos. Claro que **igual es a ti a quien van a echar del piso**. Tranqui, con suerte ya encontrarás otro más cutrillo (ahora, si lo tienes que pagar tú sola, tiene que ser muy, pero que muy cutrillo). Quedan algunos en Zorroza, Bilbao; ni se te ocurra pensar en Errekaleor, que el tema está bastante oscuro.

Otra posibilidad **es echar a suertes con los otros dos** compañeros o compañeras de piso quién de los tres cobrará los 450 euros de la RGI. Si alguno recibe el complementillo por discapacidad o violencia de género (100 euracos extra, nada menos), pues no hace falta rifa: se elige a esa persona y punto. ¿Que ha llegado hace poco de un país en guerra y todavía no le es fácil comunicarse en la lengua local? A ver, que se vaya poniendo las pilas, porque **ese capitalazo hay que repartirlo todos los meses equitativamente entre tres** personas después de pagar los gastos. No pelearse, que hay de sobra para todas.

Una cosa quede clara: aquí lo que importa es la familia. Si eres un individuo sin familia no tienes mucho valor, se ve que no mereces comer tanto. Te dan más dinero si tienes familia; o sea, que te dejan vivir con ella sin que os quiten la RGI. Así que, si puedes, **procura formar pareja con uno de tus compañeros de piso** (¡cobras 810 euros!), y luego intentad **adoptar como hijo al tercer miembro** (¡cobras 1014 euros!). Sale a cuenta, sin duda. Ya lo de quererse y eso, es otro cantar (no pone que haga falta). Eso sí, procurad llevaros un poco bien para **que no se os acabe el chollo**.

Claro que, si de verdad sois pareja, **igual lo que os sale mejor es separaros** e ir cada cual por su lado a un infrapiso de esos mencionados más arriba, para poder cobrar cada uno ese dineral de la RGI.

DSBE jasotzaile hori, hamaika aukera dituzu. **A zer pagotxa! Enpleguko eta Gizarte Politiketako Sailburuarena** baino askoz hobea (adibidez), egia da dirutza bat kobratzen duela, baina lan pila egin behar du behartsuenen eskubideen alde borrokatzeko. Zer esanik ez dago...

Perceptora o perceptor de la RGI, tienes mil y una posibilidades. **¡Qué vidorra te vas a pegar! Mucho mejor, sin duda, que la de una consejera de empleo y políticas sociales** (por poner un ejemplo), que cobra un sueldazo, sí, pero tiene que trabajar un montón y desvivirse por la suerte de la gente más desfavorecida. Dónde va a parar...

* 4. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Nik zuzenean ordezko MOZIOA IRAKURRIKO DU.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: VOY A LEER directamente la MOCIÓN alternativa.

"*2016ko abenduaren 15ean Eusko Legebiltzarrean egin zen Osoko Bilkurak Legez Besteko 95/2016 Proposamena onetsi zuen, gizarte laguntzak arautzen dituen araudia aldaraztekoa. Legez Besteko proposamen horren bidez Eusko legebiltzarrari eskatzen zitzaion adostasun zabala izango zuen itun soziala sustatzea gizarte babeserako euskal sistemaren finantzaketa finkatzea eta bere iraunkortasuna bermatzea xede.*

Akordio horren bidez Eusko Legebiltzarrari eskatzen zitzaion Enplegu, Gizarte Politika eta Gazteria batzorde honetan, 5 hilabeteko epean, Enplegu eta Gizarte Politiken Sailaren batzorde teknikoak Diru Sarrerak Bermatzeko Errentarekin zerikusia izan zezaketen arloei buruzko diagnosi-txostena egitea.

Legebiltzarrak emaniko agindua betetzeko, maiatzaren 10ean Enplegu eta Gizarte Politika Sailburu andreak legebiltzarraren aurrean agertzea eskatu zuen txostena legebiltzarkideen aurrean aurkezteko; agerraldi hori maiatzaren 10ean egin zen eta bilkura berean planteatu ziren prestazio hori hobetzera begira epe labur eta ertainera bete beharko diren proposamenak.

Legez Besteko Proposamenean Eusko Jaurlaritzari eskatzen zitzaion ituna bilatzea, sarrerak bermatzeko errentarekin zerikusia izan zezaketen alderdi guztiak optimizatzeko beharko ziren aldarazpenak aurreikustea xede, diru sarrerak bermatzeko errenta hori gizarte kohesiorako tresna izan dadin, eta krisiak eragindako txirotasun egoera berriei erantzutea xede,bizikidetza unitateak eta kide bakoitzaren egoera berraztertzeko, guztien babesa hobetzeko eta gizarte larrialdi egoerak kronifikatzea saihesteko.

Legebiltzarkideen artean eztabaidatzeko aurkeztu den txostenak Legez Besteko Proposamenean eskatzen ziren baldintza guztiak betetzen ditu eta helburu hori zabaltasunez,koherentziaz eta epe barruan bete du. Ondorioz, Legebiltzarraren ardurapean geratzen da eztabaida egiteko era, epeak eta parte hartzaileak aukeratzea, emandako agirian oinarrituta, Diru Sarrerak Bermatzeko Errentaren oraingo testua hobetuko duen lege testua egin dezaten.

Esandakoaren harira, ez dauka zentzurik Eusko Jaurlaritzari egin duen zerbait egitea eskatzea eta,edozein kasutan, Legebiltzarreko talde politikoen eskuetan dago eztabaida burutzea, 2016ko abenduaren 15eko Legez Besteko Proposamenean adostutakoaren arabera.

Eusko Jaurlaritzak ez diote beren ardurari muzin egin, Legebiltzarrak berak eskatutakoaren araberako eztabaida markoa ezarri dutelako. Ondorioz, orain legebiltzar taldeei dagokie lan egitea eta jarraitu beharreko ibilbide orria adostea.

Hori dela eta, ez da ulergarria Osoko Bilkura honen aurrean aurkeztu den mozioa, eztabaidari ez diolako ezer berririk planteatzen eta aldarazpena izapidetzeko eskuduntza dutenak kontuan hartzen ez dituelako, legebiltzar taldeak baitira gai honi buruzko irizpidea ezarri behar dutenak eta ez Jaurlaritza eta Enplegu eta Gizarte Politiketako Sailburu Andrea, beraiek bai ezarri dutelako gai honen aurrean duten hasierako irizpidea.

Ondorioz, alternatiba planteatzen diogu 2016ko, eta horregatik:

***"Udal osoko bilkura honek Eusko Legebiltzarrari eskatzen dio, 95/2016 Legez Besteko Proposamenean ezarritakoa bete dezala eta urrats berriak eman ditzala gizarte laguntzak arautzen dituen araudiaren aldarazpena burutzeko, adostasun zabala izango duen itun soziala bilatuz euskal gizarte babeserako sistemaren finantzaketa finkatzeko eta bere iraunkortasuna eta jasangarritasuna bermatzeko"*.**

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: Oraintxe hitz egin dugu PPNV aurrekontu akordioei buruz. Era honetaz kexatu gara, esaten Madriletik murrizketak datozela.

Ba bueno, kasu honetan ez gatoz Madriletik datozen murrizketei buruz berba egitera, Gasteiztik datozenei buruz baino. Eta beste behin, zelan ez, RGIaren inguruan berba egitera gatoz. Tristea, baina horrela da. Eta Gasteiztik esan dugun arren, ez gabiltza kasu honetan Noticias de Gipuzkoak "tontolnabo" moduan definitu zuen alkateari buruz berba egien. Ez. Suertez, pertsona hura Gora Gasteiz moduko mugimenduek eta EH Bildu eta ezkerreko beste alderdi batzuen eskuzabaltasunek lortu zuten botatzea. Eta ez desde luego, ez PNV, ez PSE edo "Hola soy Gorka Urtaran y esto es Jackass"-egatik. Horiengatik izango balitz, oraindik Gasteizen alkate moduan edukiko genuen García Albiol xenofobo arrazistaren gure bertsio euskalduna. Eskerrak interes pertsonal eta partidisten gainetik badagoen herri-mugimendu duin bat Gasteizen eta herritar guztiekiko errespetuan sinesten duen jendea.

Esan moduen, gaurkoan Gasteizko parlamentuko murrizketei buruz berba egitera gatoz, Diru Sarrerak Bermatzeko Errentan eragiten dutenak. Eta ezertan hasi orduko, Eusko Jaurlaritzaren bertsioa esatea tokatzen da, eurak direlako murrizketak inposatu gura dituztenak. Bertsio horrek hau dio: "DSBEaren iruzurra txikia da, baina ezin onartuzkoa da. Sistemak biziraun eta gizarteak txirotasunaren kontrako tresna baliagarri gisa hauteman dezan beharrezkoa da horrelako kasuak deuseztatzea. Eusko Jaurlaritzak era askotako neurriak hartuko ditu".

Bale. Honaino Eusko Jaurlaritzaren diskurtsoa. Jo dezagun datuetara.

"Pequeño" diotenean, ze punturainoko "de pequeño" esan gura dute? Ehuneko zenbat

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: Acabamos de hablar sobre los acuerdos PPNV en torno a los presupuestos. Nos hemos quejado en la forma en que lo hemos hecho, diciendo que vienen recortes desde Madrid.

Pues bueno, en este caso no venimos a hablar sobre los recortes que vienen desde Madrid, sino sobre los que vienen desde Vitoria-Gasteiz. Y una vez más, cómo no, venimos a hablar de la RGI. Es triste, pero es así. Aunque hemos dicho Vitoria-Gasteiz, en este caso no hablamos del alcalde que Noticias de Gipuzkoa definió como *tontolnabo.* No. Afortunadamente, movimientos como Gora Gasteiz y la generosidad de EH Bildu y otros partidos de izquierdas consiguieron echar a esa persona. Y no, desde luego, por el PNV, el PSE o aquello de "Hola soy Gorka Urtaran y esto es Jackass". Si fuera por ellos, todavía tendríamos como alcalde nuestra versión vasca del xenófobo y racista García Albiol. Menos mal que en Vitoria-Gasteiz hay un movimiento popular digno y gente que cree en el respeto a toda la ciudadanía, por encima de intereses personales y partidistas.

Como hemos dicho, hoy venimos a hablar sobre los recortes del Parlamento de Vitoria-Gasteiz, que afectan a la Renta de Garantía de Ingresos. Y antes de nada, toca expresar la versión del Gobierno Vasco, dado que son ellos quienes quieren imponer los recortes. Esta es su versión: "El fraude en la RGI es pequeño, pero no se puede permitir. Acabar con estos casos es crucial para la supervivencia del sistema y lograr que la sociedad lo perciba como una herramienta eficaz contra la pobreza. El Gobierno Vasco adoptará todo tipo de medidas".

Vale. Hasta ahí el discurso del Gobierno Vasco. Vayamos a los datos.

Cuando dicen "pequeño", ¿cuán "pequeño" quieren decir? ¿Qué porcentaje consideran "pequeño,

izango zen zuentzat "pequeño, pero crucial"?. Ba % 0,3ra ez da heltzen RGIan egiten den fraudea. Berriz ere diot: % 0,3ra ere ez da heltzen. Eta datu absolutuetara joaten bagara, oraindik bisualagoa egiten da datua: 135.000 errebisioetatik, 392 kasuetan egon da fraudea. Benetan da sinesgarria Eusko Jaurlaritzak ardura hau erakustea?"Todo tipo de medidas" hartu behar izatea hain residuala den fraude baten kontra egiteko?

Eusko Jaurlaritzaren datuen arabera, 10 milioi inguruko fraudea dago RGIan. Asko dela eman dezake, baina kontuan izan behar da laguntza honen funtzio soziala. Benetan beharrizan larrian dauden pertsonek hartzen dituzte laguntza hauek, eta sarri pobreziatik irteten laguntzen ez duen arren, euren bizitza duinagoa egitea lortzen da.

Baina hori dena berdin zaio PNVri, murrizketa honekin erakusten duten moduan. Eta berdin zaio baita ere PSEri, antza. Suposatzen dut hau PSOEn azken urteetan ikusten gabiltzan "deriva neoliberalaren" beste adibide bat dela. (Socialdemocracia europea 50-60 vs tercera vía Blair). Eta bueno, PSOE esan dudan arren, agian PE esan beharko nuke, S eta O horiek handi geratzen zaizkio eta. Gustatuko litzaidake, benetan, hori horrela ez izatea, S eta O horiek zentzua izatea, baina ez. Eta horrelako neurriak hartzen dituen gobernuetan egotea horren adibide ezin hobea da.

Eta datuetara berriro bueltatuta, 10 miloi horiek perspektiban ikustea komeni da. Eta hori konparaketa oso sinple batekin ikusten da. Alde batetik, komeni da 10 milioi horiek EAEn ematen den fraude fiskalarekin alderatzea. RGIaren inguruan erabaki diren neurriak ikusita, edonork esango luke 10 milioi horiek baino baxuagoa dela, ezta? RGIarekin horrelako fijazioa izateko. Ba ez, ez da baxuagoa fraude fiskala. Handiagoa da, eta ez apurtxo bat, eh! Fraude fiskala 2.000 milioi € ingurutan dago; hau da, RGIan ematen den iruzurra baino ia 200 aldiz handiagoa da.

Orduan, zergatik ez dira horrelako ahaleginak egiten kontu horrekin? Zergatik ez da hizpide gai hori komunikabideetan? Ba zergatik izango da ba. Betiko aporofobia hori berriro, betiko jende pobreekiko gorrotoa. Berriz ere klase baxuenekiko gorroto hori izateko gogoa. Gero esango da Klase borroka edo *lucha de clases* hori ez dela existitzen. Ba horrelako gauzek behin da berriro era-

pero crucial"? El fraude de la RGI no llega al 0,3 %. Repito: no llega ni al 0,3 %. Si empleamos datos absolutos, es aun más visual: de 135.000 revisiones, ha habido fraude en 392 casos. ¿Es realmente creíble que el Gobierno Vasco muestre esa preocupación? ¿Tener que tomar "todo tipo de medidas" para hacer frente a un fraude tan residual?

Según los datos del Gobierno Vasco, el fraude de la RGI asciende a unos 10 millones. Puede parecer mucho, pero se debe tener en cuenta la función social de esa ayuda. La reciben personas que tienen necesidades imperiosas, y aunque muchas veces no ayuda a salir de la pobreza, se consigue que su vida sea más digna.

Pero todo eso le da lo mismo al PNV, como demuestran con este recorte. Y parece que también le da lo mismo al PSE. Supongo que se trata de otro ejemplo de la *deriva neoliberal* del PSOE que venimos viendo estos últimos años. (Socialdemocracia europea 50-60 vs tercera vía de Blair). Y bueno, aunque he dicho PSOE, quizá debería decir PE, puesto que la S y la O le quedan grandes. Me gustaría de verdad que eso no fuera así, que la S y la O tuvieran sentido, pero no. Y estar en gobiernos que toman esas medidas es un claro ejemplo de ello.

Volviendo a los datos, conviene ver esos 10 millones en perspectiva. Y eso se ve con una comparación muy simple. Por un lado, conviene comparar esos 10 millones con el fraude fiscal que se da en la CAV. Vistas las medidas que se han decidido tomar en torno a la RGI, cualquiera diría que es menor que esos 10 millones, ¿no? Para tener esa fijación con la RGI. Pues no, el fraude fiscal no es menor. Es mayor, y no un poco, ¿eh? El fraude fiscal es de 2.000 millones de euros, aproximadamente; es decir, casi 200 veces mayor que el fraude de la RGI.

Siendo así, ¿por qué no se hacen esfuerzos así con ese asunto? ¿Por qué no es un tema de discusión en los medios de comunicación? Por qué va a ser. De nuevo la aporofobia de siempre, el odio de siempre a las personas pobres. De nuevo esas ganas de odiar a las clases más bajas. Después se dirá que la lucha de clases no existe. Ese

kusten didate existitzen dela, eta inoiz baino gogorragoa dela.

Amaitzeko, gogora ekarri gurako nuke egunotan sare sozialetan ikusitako tweet bat, uste dudalako oso ondo laburbiltzen duela egoera hau, non Enplegu eta Gizarte politiketako sailburuak zera esan ahal duen, inolako lotsa zantzu barik: 650 €kin bizi daitekeela, nahikoa dela EAEn 650 € kobratzea bizitza duin bat edukitzeko. Eta horrela dio tweet honek: *"Amak anaiari eta niri esaten zigun: "pobreak gara, baina ez miserableak". Batzuk 650 eurorekin pobreak dira eta beste batzuk, 87.000 eurorekin oso miserableak".*

Azken finean, hau da arazoa; gaur egun jende miserable larregi dagoela jende pobreei zuzendutako politikak erabakitzen.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Ikusten dugu PP oso arduratuta dagoela DSBEaren iruzurrarekin, ez hainbeste zerga-iruzurrarekin. Urtero 90.000 milioi euro kalkulatzen dira zerga-iruzurrean; horrek esan nahi du zerga-iruzurreko urte batekin DSBE laguntzen 180 urte ordain daitezkeela. Euskadin ere gauza bera gertatzen da; zerga-iruzurreko urte bakoitzak DSBEko 4 urte ordainduko lituzke.

Une honetan kontuan izan beharko genukeen iruzur bakarra aurrekontuak kaltetzen dituena da, ez DSBEtik datorren iruzur txikiago hori. Harrigarria da egunkari eta albistegietan inor ez agertzea bankuak erreskatatzean galdutako 60.000 milioi euroak aldarrikatuz. Diru horrekin DSBEaren 120 urte ordain litezke. DSBEa ezin daiteke limosnatzat jo, baizik eta biztanleria osoarentzako eskubide subjektibotzat, egoera ekonomiko zaila jasaten ari diren pertsonak integratzeko tresna gisa hartu behar da. Eta hori ez da guk asmatu dugun zerbait, hori hainbat herrialde europarretan gertatzen den zerbait da, eta Eusko Jaurlaritzak aldaketa honetarako eskatutako DIRU SARRERAK BERMATZEKO ERRENTA HOBETZEKO DSBE-AREN OINARRIEN DOKUMENTUA (2017ko maiatza) txostenean bilduta dago, gainera.

tipo de cosas me demuestran una y otra vez que sí existe, y que es más dura que nunca.

Para terminar, quisiera recordar un tweet visto estos días en las redes sociales, porque creo que resume muy bien esta situación. En él, la consejera de Empleo y Políticas Sociales manifiesta lo siguiente, sin una pizca de vergüenza: que se puede vivir con 650 euros, que es suficiente cobrar 650 euros en la CAV para tener una vida digna. Esto es lo que dice el tweet al que me refería: *"Mi ama nos decía a mi hermano y a mí: "seremos pobres, pero no miserables". Hay quien con 650 € es pobre y quien con 87.000 € es muy miserable".*

Al fin y al cabo, este es el problema: que hoy en día hay mucha gente miserable decidiendo las políticas dirigidas a los pobres.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Vemos que al PP le preocupa mucho el fraude en la RGI, lo que no vemos es que le preocupe tanto el fraude fiscal. 90.000 millones de euros se estiman anualmente en fraude fiscal; estamos hablando que cada año de fraude fiscal podría pagar 180 años de prestaciones de RGI. Si lo trasladamos a Euskadi, sucede lo mismo; cada año de fraude fiscal estaría pagando cuatro años de RGI.

El verdadero fraude por el que verdaderamente tenemos que preocuparnos ahora mismo es el que está realmente haciendo daño a los presupuestos, no el que viene de la RGI que es muy inferior. Nos resulta curioso no ver portadas de periódicos o informativos, denunciando a los cuatro vientos los más de 60.000 millones de euros que se han perdido en los rescates a los bancos. Con esta cantidad se podría soportar las ayudas por RGI durante más de 120 años. No se puede concebir la RGI como una limosna, sino que debe de ser un derecho subjetivo para toda la ciudadanía, una herramienta de integración para las personas que se encuentran atravesando una situación económica difícil. Y esto no es algo que nos hayamos inventado nosotros y nosotras, esto es algo que ya está integrado en muchos países europeos, y que viene recogido en el DOCUMENTO DE BASES RGI PARA LA MEJORA DE LA RENTA DE GARANTÍA DE INGRESOS (Mayo 2017), que Gobierno Vasco solicitó para esta misma reforma.

Ondorioen artean irakur dezakegu:

- Gutxieneko errentetan gehien inbertitzen duten herrialdeak dira pobrezia-tasa baxuenak dituztenak.
- Diru-sarrerak bermatzeko sistemak egoteak ekonomiaren eta enpleguaren hazkundeari laguntzen dio eta ekonomiaren egonkortzaile automatiko gisa lan egiten du.
- Diru-sarrerak bermatzeko sistemek bizi-baldintzak eta jasotzen dituztenen gizarteratze mailak hobetzen dituzte.

Honen alde lan egin beharko genuke, ez karitatearen alde.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bozkatu egingo dugu. Lehenengo ordezko testua bozkatuko dugu eta gero jatorrizkoa.

Ordezko mozioa, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Jatorrizko mozioa, Euskal Herria Bildu Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar dugu.

Ordezko mozioa, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Entre sus conclusiones podemos leer:

- Los países que más invierten en rentas mínimas son los que tienen menores tasas de pobreza.
- La existencia de sistemas sólidos de garantía de ingresos favorece el crecimiento económico y el empleo, y actúa como estabilizador automático de la economía.
- Los sistemas de garantía de ingresos mejoran las condiciones de vida y los niveles de inclusión social de las personas beneficiarias.

Apostemos por esto, no por la caridad.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Vamos a votar. En primer lugar, votaremos el texto alternativo, y después el original.

Moción alternativa presentada por los grupos Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

Moción original presentada por el grupo Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Tenemos que votar otra vez.

Moción alternativa presentada por los grupos Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

Jatorrizko mozioa, Euskal Herria Bildu Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin eta Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz, **ONARTU EGIN DU Eusko Alderdi Jeltzaleak eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerrak** aurketuriko **ordezko mozioaren** testua.

Moción original presentada por el grupo Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, y haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad, **APRUEBA** el texto de la **Moción alternativa** presentada por el **Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra**, anteriormente transcrita.

HAMAR.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, BHHKPla (BIZKAIKO HONDAKINAK KUDEATZEKO PLAN INTEGRALA)-RI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2017004719, 2017KO EKAINAREN 22KOA).

Euskal Herria Bildu Udal Taldeko Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, Bizkaiko Hondakinak Kudeatzeko Plan Integralari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2017004719, 2017ko ekainaren 22koa, eta honako hau dioena:

"*BHHKPla (BIZKAIKO HONDAKINAK KUDEATZEKO PLAN INTEGRALA) 2005. urtean sartu zen indarrean eta 2016ra arteko indarraldia izan du. Urte hauetan bi berrazterketa egon dira, 2009 eta 2012an, Hondakinen Kudeaketa Integralaren eszenarioak eguneratu eta egokitzeko, kudeaketa helburuak eta ereduak eta beharrezkoak ziren azpiegiturak eta inbertsioekin bat egiteko.*

Oraindik ez da argitaratu 2012 eta 2016 arteko Hondakinen Kudeaketa Integralaren txostena. Horrek erakutsi behar du hiri hondakinen sorrera, bilketa, tratamendu eta helburuaren bilakaera. Nahiz eta oraindik argitaratu ez, kudeatzaileengandik jasotako datuek ez gaituzte uzten baikorrak izan lortutako emaitzekin azken lau urteetan.

DIEZ.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU, RELATIVA AL PLAN INTEGRAL DE LA GESTIÓN DE RESIDUOS URBANOS DE BIZKAIA (PIGRUB). (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2017004719, DE 22 DE JUNIO DE 2017).

Dada cuenta de la Moción presentada por el Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa al Plan Integral de la Gestión de Residuos Urbanos de Bizkaia, con Registro de Entrada nº 2017004719 de 22 de Junio de 2017, del tenor literal siguiente:

"*El Plan Integral de la Gestión de Residuos Urbanos de Bizkaia (PIGRUB) entró en vigor en el año 2005 y ha estado vigente hasta el año 2016. En este período se han hecho dos revisiones en los años 2009 y 2012, a fin de adecuar y actualizar los escenarios de Gestión Integrada de Residuos (GIR) a los objetivos y modelos de gestión y a las infraestructuras e inversiones necesarias.*

A falta de la publicación del informe de Gestión Integral de los residuos urbanos del período 2012-2016 que recoja la evolución de la generación, recogida, tratamiento y destino de los residuos urbanos, los datos recabados de los distintos entes gestores nos impiden ser optimistas en cuanto a los resultados obtenidos del análisis del desarrollo del plan en estos últimos cuatro años.

Europar Batasunak markatzen duen hiri hondakinen berziklapenaren helburua lortzetik (%50 2020rako; %65 2030rako) urrun gaude. Eta are urrunago materia organikoa separatuki biltzeko tasa; gaur egun, Bizkaiko Foru Aldundiaren datuen arabera urria den %1,14a baino ez dugu lortu.

Horren atzean, beste faktoreen artetik, hondakinen kudeaketa estrategia okerra dago; horrek errauztea nagusitu du ingurumenarekin begirunetsuago diren beste alternatiba batzuen kalterako, konpostajea bezala.

Aurre egin nahi diogun konplexutasunari ezin zaio erantzun bakartia eman, eta aldi berean, ezin daitezke gizarte aldaketak sor eta susta.

Laburbilduz, Durangoko Udalak hurrengoa onartzen du:

*1- BHHKPlaren **berrazterketa** berehala egin dezan, herritarren partaidetza, gardentasuna, eta oinarrizko datuekiko atzipenarekin.*

*2- III. BHHKPlaren diseinu eta inplementazioa **irekia, parte hartzailea eta gardena** izan dadila, eta prozesuan hartutako erabakiak lotesleak izan daitezela. Prozesuan nahi duten talde politikoak, sozialak eta sindikalak parte hartu ahal dezaten.*

3- BFAren heziketa, informazio eta sentsibilizazio kanpainaren helburua hondakinen bilketa separatua izan dadila, batez ere materia organikoarena, osoa, konpostatzeko.

*4- BFAak **Europak Hondakinen Kudeaketa Integralaren eremuan ezarritako helburuak** eta epeak lortzeko konpromezua har dezan. Eta horretarako beharrezkoak diren baliabideak eta azpiegiturak zuzen ditzala.*

Ildo horretan, 2015ean, Europako Batasunak ekonomia zirkularra bultzatzeko ekintza plan bat hasi zuen. Plan horretan, udal hondakinen birziklapen-tasa 2030ean %65ekoa izatea exijitzen du (egungo helburua 2020 baino lehenago %50 birziklatzea da). Horrez

Así, estamos lejos de cumplir con el objetivo del 50% de reciclaje de los residuos sólidos urbanos fijado por la UE para 2020 y del 65% para el 2030. Y más lejos aún lejos de cumplir con la tasa de recogida separada de la matera orgánica, que actualmente, según datos de la propia DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA se situa en un escaso 1,14 %.

Esto se debe, entre otros factores, a una estrategia equivocada en materia de gestión de residuos que ha primado la incineración en detrimento de otras alternativas más respetuosas con el medio ambiente, como el compostaje.

No se puede dar una respuesta en solitario a un problema tan complejo como la Gestión Integral de Residuos. Ni es posible impulsar cambios sociales en este sentido por separado.

Es por ello, que el pleno del Ayuntamiento de Durango acuerda lo siguiente:

*1- Instar a la Diputación Foral de Bizkaia (DFB) para que la **evaluación** del IIº PIGRUB se realice inmediatamente de manera participativa y transparente con acceso a los datos básicos.*

*2- Solicitar a dicha institución (DFB) que el diseño e implementación del III PIGRUB sea **abierto, transparente, participativo** ,cuyas decisiones sean vinculantes, y en cuyo proceso puedan tomar parte los distintos grupos políticos, sociales y sindicales que así lo deseen.*

*3- Solicitar que la campaña de la DFB para la **educación, información y sensibilización** en Bizkaia incida de forma principal en la recogida separada de residuos urbanos, especialmente los orgánicos, sin distincion, para su posterior compostaje.*

*4- Proponer a la DFB asumir **el compromiso de alcanzar - en los tiempos estipulados por Europa** - los objetivos marcados por la Unión Europea en materia de Gestión Integral de Residuos y adquiera el compromiso de destinar los medios e infraestructuras necesarias para su consecución.*

*En esta línea, en el año 2015, la UE puso en marcha un plan de acción para impulsar la **economía circular,** exigiendo alcanzar una tasa de reciclaje de residuos municipales al 65% en el año 2030 (el objetivo vigente es el 50% antes de 2020). La propuesta de*

gain, zuzentarau berriaren proposameneko puntu baten barneratu dute bio-hondakinak bilketako objektu izan behar direla."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* <u>**Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**</u>: Aipatu nahi dugu ez dela EH Bilduren mozio bat, baizik eta Zero Zabor Bizkaiak Durangoko Udalari bozkatzeko eskatu dion mozio bat. Labur esango ditut zeintzuk diren eskatzen diren puntuak:

1.- Bizkaiko hondakinak kudeatzeko plan integralaren berrazterketa berehala egin dezala, herritarren partaidetza, gardentasuna eta oinarrizko datuen atzipenarekin.

2.- Plan honen diseinua eta inplementazioa irekia, parte hartzailea eta gardena izatea, talde politikoak, sozialak eta sindikalak ere parte hartzeko aukera izatea.

3.- Bizkaiko Foru Aldundiaren heziketa, informazio eta sentsibilizazio kanpainaren helburua hondakinen bilketa separatua izan dadila -eta hemen gauza bat gehitzen da: "materia organiko osoa konpostatzeko"-.

4.- Bizkaiko Foru Adundiak Europako hondakinen kudeaketa integralaren eremuan ezarritako helburuak eta epeak lortzeko konpromisoa hartzea.

Lau puntu hauek dira plataformatik eskatzen direnak.

* <u>**Garate Mintegui jaunak (PP)**</u>:

1. Egiazki, Bizkaiko Uri Hondakinak Kudeatzeko Plan Integrala (PIGRUB) iraungi egin dela esan dezakegu, baina, BFAk plana beste talde politikoekin batera lantzeko konpromisoa hartu du. Hau da, datozen 4 urteetarako balioko duen III. PIGRUBa Bizkaiko Batzar Nagusietan ordezkatutako talde politiko guztiekin batera landuko da.

2. Horrela bada, nahi duten talde politiko, sozial eta sindikalek parte har dezakete, baina era-

nueva directiva también recoge, entre otros puntos, que "los biorresiduos deben ser objeto de recogida".

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejala <u>**Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**</u>: Queremos mencionar que no es una moción de EH Bildu, sino una moción que Zero Zabor Bizkaia solicita votar al Ayuntamiento de Durango. Voy a expresar rápidamente los puntos que se solicitan:

1.- Que se revise de inmediato el plan integral de gestión de residuos de Bizkaia, con la participación de la ciudadanía, con transparencia y con datos elementales.

2.- Que el diseño y la implementación del plan sean abiertos, participativos y transparentes, y que se permita la participación de grupos políticos, sociales y sindicales.

3.- Que el objetivo de la campaña educativa, informativa y de sensibilización de la Diputación Foral de Bizkaia sea la recogida selectiva; aquí se añade lo siguiente: "Para compostar toda la materia orgánica".

4.- Que la Diputación Foral de Bizkaia se comprometa a cumplir los objetivos y los plazos establecidos en la gestión integral de residuos europea.

Esos son los cuatro puntos que solicita la plataforma.

* Concejal <u>**Sr. Garate Mintegui (PP)**</u>:

1. Efectivamente, el actual Plan Integral de la Gestión de Residuos Urbanos de Bizkaia (PIGRUB) podemos decir que ha caducado, pero es justo señalar que la DFB ha adquirido el compromiso de abordar el siguiente plan con todos los grupos políticos. Es decir; el III. PIGRUB con proyección para los 4 años siguientes se va a trabajar con todos los grupos políticos con representación en las Juntas Generales de Bizkaia.

2. Como no puede ser de otra forma, en el proceso tomarán parte los distintos grupos políticos, sociales y sindicales que lo deseen,

bakiek ez dute zertan lotesleak izan.

3. 5. edukiontziari dagokionez, PPk urteak daramatza sentsibilizazio kanpainak gauzatzeko baliabideak areagotu eta ondoren edukiontzia ezar dadin eskatzen. Aipatu nahi genuke azken urtean aurrekontua 100.000 euroan gutxitu dela, lehen sentsibilizazio kanpainetarako erabiltzen ziren eta orain, gainerakoa, finantzaketarako erabiltzen da.

4. Une honetan, oraindik ez dugu eskatutako birziklapen maila lortu, baina egia da, 2030era bitartean, urteak ditugula lanean jarraitzeko. Hala ere, BFAk horretarako neurriak hartu beharko ditu horrela izan dadin eta herritarrei kargu hartzen aritu den ahaldun nagusiak jarrera aldatu beharko du.

5. Azken finean, Batzar Nagusietan ordezkatutako alderdi politikook BFAn parte hartu beharko dugu eta III. PIGRUPa osatzeko iruzkinak egin. Hura da lan horretarako erakundea, eta bertan lan egin behar dugu. Horrenbestez, kontrako botoa emango dugu.

* 1. Alkate Ordea **Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: EAJk nahiz PSEk orain irakurriko dudan ordezko testua proposatzen dugu:

pero las decisiones no tienen por qué ser vinculantes.

3. En lo referente al 5º contenedor, el PP lleva años reclamando que se incrementen los recursos para la realización de las correspondientes campañas de sensibilización y su posterior implantación. Señalar que en el último año el presupuesto correspondiente se ha reducido en 100.000 €, que antes se dedicaban a las campañas de sensibilización y ahora, el resto, se dedica a la financiación.

4. En estos momentos, es verdad que estamos por debajo del límite de reciclaje, pero también es verdad que todavía queda tempo, quedan años, para alcanzar los recomendados para el 2030. Pero no es menos cierto que la DFB tiene que tomar las medidas que considere oportunas para que así sea, en lugar de como ha hecho el Diputado General, que se ha limitado a reprender a los ciudadanos.

5. En definitiva, los partidos políticos con representación en las Juntas Generales debemos tomar la palabra de la DFB, y participar en la elaboración del III PIGRUP con las aportaciones que correspondan. Esa es la institución competente, y allí es donde tenemos que trabajar. Por eso vamos a votar en contra de su propuesta.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Presentamos texto alternativo, tanto el Partido Nacionalista Vasco como el Partido Socialista, que a continuación paso a leer:

"*De conformidad con la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, es competencia de los órganos forales de los Territorios Históricos la planificación del marco de gestión de los residuos sólidos urbanos, a través de los correspondientes planes forales, la coordinación en el ámbito de cada territorio histórico de las actuaciones municipales en orden a garantizar la prestación integral de los servicios en esta materia y el impulso de las infraestructuras supramunicipales de gestión de residuos.*

En base a lo anterior la Diputación Foral de Bizkaia aprobó el II Plan Integral de Gestión de Residuos Urbanos de Bizkaia 2015-2016 (II PIGRUB).

El objetivo de dicho plan era lograr que la futura gestión de los residuos urbanos (RU) proporcionara a la ciudadanía un servicio de calidad, con un coste más homogéneo y ajustado posible en todo el THB y con los máximos niveles de protección ambiental, que permitan el cumplimiento de la normativa vigente y de los principio desarrollos sostenibles.

Finalizado el plazo de vigencia procede la III Revisión Ordinaria del II PIGRUB 2005-2016, que consistirá en una actualización de los datos de generación y gestión que se han producido durante el periodo 2102-2016 y de los aspectos relativos a los cambios normativos y estratégicos que se han podido producir durante este periodo.

Mediante Norma Foral 7/2012, de 31 de octubre, se creó el Consejo para la Sostenibilidad del Territorio histórico de Bizkaia, órgano de relación, participación y coordinación de las políticas de sostenibilidad entre las Juntas Generales de Bizkaia y la Diputación Foral, adscrito funcional y orgánicamente al Departamento de Sostenibilidad y Medio Natural, con la competencia de coordinación de las políticas de desarrollo sostenible y carácter deliberante, asesor y consultivo.

Por todo ello, el Ayuntamiento de Durango, reunido en pleno, insta a la Diputación Foral de Bizkaia a:

1.- Que la evaluación del II PIGRUB y, en su caso, la prórroga del mismo, se realice a través de los órganos forales del Territorio Histórico de Bizkaia, dando cuenta al Consejo para la Sostenibilidad del THB.

2.- Que la Diputación Foral de Bizkaia informe y sensibilice a la ciudadanía en la materia relativa a la recogida selectiva de residuos, al objeto de alcanzar o acercarse lo máximo posible a los objetivos marcados por la Unión Europea en materia de gestión integral de residuos."

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: "Zero Zabor" manifestua jasoko dugu. Europan "Residuo Cero" edo "Zero Zabor" filosofiak aurrera egin ahala, Bizkaian hondakinen tratamenduak ez du aurrera egin; ardatza Zabalgarbi da, hau da, duela 25 urte diseinatutako lantegia eta Bizkaiko hondakinen tratamendua erabat mugatzen duena errauskailua. Gainera, 2016an birziklapen-tasak murriztu egin dira, beraz, egoerak okerrera egin du eta Europak ezarritako helburuak lortzea zailagoa da.

Datu horiei dagokienez, ondorioztatu dezakegu une honetan indarrean den banaketa partzialaren bidez jasotako hondakinen kudeaketak ez duela ongi funtzionatzen, nahiz eta Bizkaiko Foru Aldundiak une honetako plana luzatu nahi izan duen.

Indarrean den PIGRUBean, 2016an Bizkaian banatuta biltzen den materia organikoaren helburua % 4,5ean finkatzen da. Une honetan, Durangon zerbitzurik ere ez dugu. Egia esan, ez dugu zerbitzua, ezta hondakinak biltzeko zerbitzuaren kontraturik ere, eta ondorioz, zerbitzu eskasa dugu, astean bilketa gutxi, edukiontzi hautsiak, paperontzi gutxiegi, baldintza negargarrian dauden kamioiak, etab... Bero handia egin duen egunetan ezinezkoa zen edukiontzietatik gertu egotea. Egoera horrek egonezina eragiten die herritarrei eta gaikako banaketa hastera animatzen ditu.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Acogemos el manifiesto de "Zero Zabor". Mientras la filosofía del "Residuo Cero" o "Zero Zabor" avanza en Europa, en Bizkaia el sistema de tratamiento de residuos está estancado; su columna vertebral es Zabalgarbi, una incineradora ideada hace 25 años que condiciona absolutamente el tratamiento de los residuos en Bizkaia. En 2016 las tasas de reciclaje están además, disminuyendo, con lo que se empeora la situación y se hace más difícil conseguir llegar a los objetivos marcados por Europa.

Ante estos datos, la conclusión evidente es que el sistema actual de gestión de residuos recogidos con separación parcial no funciona, pese a lo que la Diputación de Bizkaia ha decidido prorrogar el plan actual.

El actual PIGRUB marca un objetivo de recogida separada de materia orgánica en Bizkaia para 2016 de 4,5%. Actualmente en Durango ni siquiera contamos con este servicio. En realidad no contamos ni con el servicio, ni con el contrato de servicio de recogida de basuras, lo que nos deja un servicio insuficiente con pocas recogidas de basura semanales, con contenedores rotos y papeleras insuficientes, con camiones y barredoras en pésimas condiciones, etc... En estos días pasados de abundante calor se hacía imposible estar cerca de un contenedor por su peste. Estas situaciones generan un extenso malestar en la población, que en nada anima a la ciudadanía a realizar la separación selectiva.

Bestalde, beste udal eta elkarteetan, zerbitzua erabat garatua izatean gain, erabilera egokia bultzatzen dute.

Mientras, en otros ayuntamientos o mancomunidades, no solo tienen completamente desarrollado el servicio, sino que además fomentan su correcto uso.

* 4. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Nik ordezko mozioa irakurriko dut.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Voy a leer la moción alternativa.

MOZIOA IRAKURTZEN DU:

"*Otsailaren 27ko Euskadiko Ingurumena Babesteko 3/1998 Legearen arabera, Herrialde Historikoetako foru organoen ardurakoa da hiri hondakin solidoak kudeatzeko markoaren planifikazioa, foru plan ezberdinen bidez, herrialde historiko bakoitzean esparru honetan eman beharreko zerbitzuen prestazio integrala bermatzea xede udal mailan egin beharko diren jarduerak koordinatzea eta hondakinak kudatzeko udalez gaindiko azpiegiturak abian jartzea bultzatzea.*

Esandakoan oinarrituta, Bizkaiko Foru Aldundiak "Bizkaiko Uri Hondakinak Kudeatzeko II. Plan Integralaren Proiektua 2005-2016" (II. BUHKPI) izenburukoa onartu zuen.

Esandako planaren helburua zen hiri hondakinen kudeaketa kalitatezko zerbitzuaren bidez egitea, Bizkaiko Herrialde Historiko osoan koste homogeneo eta egokia jarrita eta ingurumena babesteko helburuak,indarrean dagoen araudia eta garapen jasangarrirako printzipioak betez.

Planaren indarraldia amaituta, 205-2016 epealdiko II BUHKPI-aren Ohiko Berrikusketari ekin behar zaio eta 2012-2016 epealdian sortu eta kudeatu diren hondakinak eguneratuko dira eta aldi honetan guztian eman araudietan eta estrategietan eman diren aldaketak aztertuko dira.

Urriaren 31ko 7/2012 Foru Arauaren bidez Bizkaiko Herrialde Historikoaren Iraunkortasunerako Kontseilua sortu zen, hau da, Bizkaiko Batzar Nagusien eta Foru Aldundiaren arteko harreman,parte hartze eta koordinaziorako organoa, Iraunkortasun eta Ingurune Naturala Sailaren barruan. Kontseilu honen eskumenak dira garapen iraunkorrerako politikak koordinatzea eta izaeraz da deliberatzaile, aholkulari eta kontsulta emailea.

Horregatik guztiagatik DUrangoko Udalak, osoko bilkuran batzartuta Bizkaiko Foru Aldundiari eskatzen dio:

1.- II. BUHKPI-aren ebaluazioa eta, bere kasuan, planaren luzapena, Bizkaiko Herrialde Historikoko foru organoen bidez egitea eta horren berri BHTko Iraunkortasunerako Kontseiluari ematea.

2.- Bizkaiko Foru Aldundiak hiritargoari hondakinen bilketa selektiboaren inguruko informazioa ematea eta helburu horrekin sentsibilizatzea, Europako Batasunak hondakinen kudeaketa integralerako ezarri dituen helburuak ahalik eta gehien hurbiltzeko."

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Guk plataformak aurkezten duen mozioa babestuko dugu.

* Concejala **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Nosotros vamos a apoyar la moción que ha presentado la plataforma.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Hondakinen kudeaketarako plan berria definitzeko oinarri batzuk aipatu nahi genituzke:

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Comentar algunas bases para definir el nuevo plan de gestión de residuos:

- Herritarren partaidetza demokratikoa eta gardentasuna ziurtatzea.

- Hondakinen errausketa arbuiatzea.

- Zero Zabor-i jarraiki, uste dugu gutxitzea dela pausorik egokiena; hondakinik onena, sortzen ez dena.

- % 65eko helburu europarra betetzea ahalbidetuko duen gaikako biltze-sistema ezartzea.

- Konposta indartzea.

- Olioen eta gaikako bilketaren kudeaketan eta informazioan integratzea.

- Itzulera-sistema ikertzea eta sakontzea.

- Denda eta saltokietan gaikako bilketa ezartzea.

- Gaikako bilketaren antolaketa hobetzea, auzo bakoitzean puntu berde bat sortuz.

- Hondakin-tasak berrikustea.

- Hezkuntza-kanpaina bat.

- Zerbitzu publikoa hobetzea.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Oso ondo dago Bizkaiko hondakinei buruz hitz egitea, baina guk uste dugu Durangoko bilketari buruz hitz egin behar dugula, benetako arazoa hemen daukagulako. Durangoko egoerari begiratuz, ikusi daiteke Durango dela eskualde mailan organikoak biltzeko zerbitzurik ez daukan herri bakarra; Iurretak badauka, Abadiñok, Garaik...

2016ko martxoko Osoko Bilkuran bigarren ezohiko luzapen bat egin genuen, kale-garbiketa eta hondakinen bilketaren ingurukoa. Denbora asko pasatu da eta berdin jarraitzen dugu, edo askoz txarrago; ikusi dugu azken hilabeteetan hainbat eta hainbat kamioi matxuratu direla; San Fauston organikoa batzeko kontenedore batzuk jarri dira, eta

- Que tenga transparencia y participación democrática de la ciudadanía.

- El rechazo a la incineración de residuos.

- En la línea de Basura Cero, entendemos que la minimización es el mejor paso; la mejor basura es la que no se produce.

- Establecimiento del sistema de recogida separado que permita cumplir con el objetivo europeo del 65%.

- Impulso del compostaje.

- Integrar en la información y gestión de los aceites y recogida separada.

- Estudio y profundización del sistema de retorno.

- Establecer la recogida separada en comercios y tiendas.

- Mejorar la organización de la recogida separada, creando un punto verde en cada barrio.

- Revisar las tasas de basura.

- Una campaña de educación.

- Mejorar el servicio público.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: Está muy bien hablar de los residuos de Bizkaia, pero consideramos que debemos hablar sobre la recogida de Durango, que es donde tenemos el problema real. Si reparamos en la situación de Durango, veremos que es el único pueblo de la comarca que no tiene servicio de recogida de la materia orgánica. Iurreta sí lo tiene, Abadiño, Garai...

En el pleno de marzo de 2016 llevamos a cabo la segunda prórroga extraordinaria sobre la limpieza de las calles y la recogida de residuos. Ha pasado mucho tiempo y seguimos igual, o mucho peor. Hemos visto que en los últimos meses se han averiado varios camiones; se han colocado algunos contenedores para la materia orgánica en San Fausto, pero

bertako auzokideek ez dakite zertarako diren; kaleak garbitzen dituzten makinak ere arazo asko ematen hasi dira.

los vecinos del barrio no saben para qué son; las máquinas que limpian las calles también han empezado a dar muchos problemas.

2016ko aurrekontuetan EH Bildu abstenitu egin zen hainbat kontuengatik, eta bat izan zen hondakinen bilketarako eta kale garbiketarako beharrezkoa zen dirua bideratu eta zerbitzu duin bat ematea gure herritarrei.

EH Bildu se abstuvo por varias razones en los presupuestos de 2016, y una de ellas fue que se debía destinar dinero a la recogida de residuos y a la limpieza de las calles, y prestar un servicio digno a nuestra ciudadanía.

Niri Durangoko kaleetatik nabilenean lotsa eta pena ematen dit ikusteak zelan dauden gure kontenedoreak. Eskatzen duguna da behingoz Durangorentzat lan egitea eta kontratu bat egitea ahalik eta arinen. Europak ipintzen dituen mugetara heldu nahi badugu, beste edukiontzi batzuk eduki behar ditugu.

Cuando voy por las calles de Durango me da vergüenza y pena ver cómo están nuestros contenedores. Lo que pedimos es que se trabaje de una vez para Durango y se haga un contrato lo antes posible. Si queremos llegar a los límites que se han establecido en Europa, debemos tener más contenedores.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bi mozio daude, beraz.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Hay dos mociones, por tanto.

Ordezko mozioa, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra aurkeztutakoa:

Moción alternativa presentada por los grupos Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Aldeko botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

- Votos a favor: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

Jatorrizko mozioa, Euskal Herria Bildu Taldeak aurkeztutakoa:

Moción original presentada por el grupo Euskal Herria Bildu:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar dugu.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Tenemos que votar otra vez.

Ordezko mozioa, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra aurkeztutakoa:

Moción alternativa presentada por los grupos Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Aldeko botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

- Votos a favor: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

Jatorrizko mozioa, Euskal Herria Bildu Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Moción original presentada por el grupo Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin eta Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz, **ONARTU EGIN DU Eusko Alderdi Jeltzaleak eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerrak** aurketuriko **ordezko mozioaren** testua.

Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, y haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad, **APRUEBA** el texto de la **Moción alternativa** presentada por el **Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra**, anteriormente transcrita.

HAMAIKA.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

➢ **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Hondakinen bilketa eta garbiketaren hitzarmen berriaren inguruko informazioa jaso nahi genuke.

Abenduan eremuen berrikuspena onartu genuen, Aldundiari eskatu zitzaion. Zer edo zer jakin ote den ziurtatu nahi dugu.

➢ **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu)**:

- Jakin izan dugu komunikazio enpresa bat kontratatu dela 60.000 eurogatik. Jakin nahi dugu zeintzuk izan diren enpresa hori kontratatzeko erabili diren irizpideak. Gogoratu behar da kontratu negoziatu baten bidez egin dela kontratazioa eta jakin nahi dugu esleipena egiterakoan zeintzuk izan diren jarraitutako irizpideak; alegia, zein lan egin behar duten, norentzat egin behar duten.

ONCE.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

➢ Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Querríamos información sobre el nuevo convenio del limpieza y recogida de residuos.

En diciembre aprobamos la revisión de la zonificación, se solicitó a Diputación. A ver si se sabe algo

➢ Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu)**:

- Hemos sabido que se ha contratado a una empresa de comunicación por 60.000 euros. Queremos saber qué criterios se han empleado para contratar a esa empresa. Hay que recordar que la contratación se ha realizado mediante un contrato negociado, y queremos saber qué criterios se han seguido para hacer la adjudicación; esto es, qué trabajo van a hacer, para quién lo van a hacer.

Guri inork ez digu esan momentu honetan komunikazio enpresa bat lanean dagoela udalean eta bere zerbitzuak erabili ahal ditugun ala ez. Jakin nahi dugu, baita, zergatik ez den Durango edo Durangaldeko enpresa bat ere prozedura horretara gonbidatu.

Eta azkenik, komunikazio enpresa hori bakarrik baldin bada gobernu taldearentzat, esan behar dugu nahiko garesti irteten zaizkigula alkate eta alkateordearen argazkiak.

- Bigarren galdera bat: onartuta dago osoko bilkura honetan Juan Itziarko auzunean bus geltoki bat kokatzea Mañaria-Durango-Bilbo linea bertan geratzeko, eta hori onartu zenetik ez denez urratsik eman jakin nahi dugu zer gertatzen den.

➢ Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bigarren galderari buruzko datuak ez dauzkat hemen, eta, lehenengo galderari buruz, esango dut fotokopiatu egingo dugula kontratazio mahaian erabilitako dokumentazioa eta helaraziko dizuegula. Uste dut zuek ere ordezkari bat daukazuela kontratazio mailan, eta, beraz, horren berri izango zenutela.

A nosotros nadie nos ha dicho que ahora hay una empresa de comunicación en el Ayuntamiento y si podemos utilizar sus servicios o no. También queremos saber por qué no se ha invitado a ese procedimiento a ninguna empresa de Durango o del Duranguesado.

Para terminar, si esa empresa trabajará únicamente para el Equipo de Gobierno, debemos decir que nos salen bastante caras las fotos de la Alcaldesa y de los Tenientes de Alcalde.

- Otra pregunta: Este Pleno aprobó colocar una parada de autobús en Juan Itziarko auzunea, para que pare allí la línea Mañaria-Durango-Bilbao. Ya que no se ha dado ningún paso desde que se aprobó, queremos saber qué ocurre.

➢ Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: En cuanto a la segunda pregunta, no tengo los datos aquí. Y sobre la primera, fotocopiaremos la documentación que se empleó en la mesa de contratación y os la haremos llegar. Creo que vosotros también tenéis un representante en la mesa de contratación, así que ya estaréis informados.

Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 19:10ak direnean, alkate-presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, udalbatzako idazkari nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 19:10 horas, por la Alcaldesa-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario General de la Corporación, doy fe.